

# *the Nutri Juicer® Cold Plus*

BJE530/SJE530



LV LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

EE KASUTUSJUHEND

LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

# Sage®



## Saturs

2	Sage® prioritāte ir drošība
5	Sastāvdaļas
6	Salikšana
7	Funkcijas
9	Apkope un tīrīšana
10	Bojājumu novēršana
43	Garantija

## SAGE® PRIORITĀTE IR DROŠĪBA


Mēs, Sage®, vienmēr domājam par drošību. Mēs izstrādājam un izgatavojam preces, par augstāko kritēriju uzskatot jūsu – mūsu vērtīgā klienta – drošību. Turklāt mēs lūdzam jūs uzmanīgi lietot jebkuras elektroierīces, ievērojot tālāk sniegtos piesardzības pasākumus.

### SVARĪGI AIZSARDZĪBAS PASĀKUMI

### PIRMS LIETOŠANAS IZLASIET VISUS NORĀDĪJUMUS UN SAGLABĀJIET TURPMĀKAI UZZIŅAI

- Rokasgrāmatas lejupielādējamā versija ir pieejama vietnē: [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Pirms pirmās lietošanas, lūdzu, pārliecinieties, vai jūsu elektrotīkla spriegums atbilst spriegumam, kas norādīts uz datu plāksnītes ierīces apakšā. Ja jums ir šaubas, lūdzu, sazinieties ar vietējo elektrokompaniju.
- Pirms pirmās lietošanas noņemiet un drošā veidā atbrīvojiet no jebkura iepakojuma.
- Lai nepieļautu nosmakšanas risku maziem bērniem, drošā veidā atbrīvojiet no elektrības kontaktdakšas aizsargplēves.
- Šī ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājāsaimniecībā. Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, izņemot paredzēto lietojumu. Nelietojiet to transportlīdzekļos vai laivās, kas atrodas kustībā. Nelietojiet ārpus telpām. Nepareiza lietošana var radīt traumas.
- Pirms lietošanas pilnībā iztīniet elektrības vadu.
- Novietojiet ierīci uz stabilas, karstumizturīgas, līdzenas un sausas virsmas pietiekamā attālumā no malas, kā arī nedarbiniet to uz karstuma avota, piemēram, uz plītiņas, krāsns, gāzes plīts, vai tās tuvumā.

- Vibrācija, kas rodas ierīces darbības laikā, var likt ierīcei pārvietoties.
- Nepieļaujiet, lai elektrības vads nokārtos pāri letes vai galda malai, pieskartos karstai virsmai vai samezglotos.
- Pirms tīrīšanas, pārvietošanas vai uzglabāšanas vienmēr pārbaudiet, vai ierīce ir pārslēgta stāvoklī OFF (izslēgts), atvienota no elektrotīkla un atdzisusi.
- Kad ierīce netiek lietota, tai vienmēr ir jābūt izslēgtai, atslēgtai pie kontaktligzdas un atvienotai no elektrotīkla.
- Nelietojiet ierīci, ja elektrības vads, elektrības kontaktdakša vai ierīce ir jebkādā veidā bojāta. Ja ierīce ir bojāta vai nepieciešama apkope (izņemot tīrīšanu), lūdzu, sazinieties ar Sage klientu servisu vai dodieties uz vietni: [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Jebkuru apkopi, izņemot tīrīšanu, jāveic "Sage" pilnvarotajam servisa centram.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Ierīci drīkst tīrīt bērni, kas ir vecāki par 8 gadiem, un tikai pieaugušo uzraudzībā.
- Ierīcei un tās elektrības vadam jāatrodas bērniem, kas jaunāki par 8 gadiem, nesasniedzamā vietā.
- Lietojot elektroierīces, iesakām uzstādīt diferenciālās aizsardzības slēdzi, lai garantētu papildu drošību. Iesakām izmantot drošības slēdzi ar darba strāvu, kas nepārsniedz 30 mA. Lai saņemtu kvalificētu padomu, sazinieties ar elektriķi.
- Pirms lietošanas vienmēr pārlicinieties, vai ierīce ir pareizi samontēta. Ierīce darbojas tikai tad, ja ir pareizi salikta.
- Neizmantojiet ierīci uz izlietnes notecēšanās virsmas.
- Darbības laikā sargiet rokas, pirkstus, matus, apģērbu, kā arī lāpstiņas un citus galda piederumus no kustīgām vai rotējošām daļām.
- Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, izņemot ēdienu un/vai dzērienu pagatavošanu.
- Lai izvairītos no riska, kas var rasties, ierīcei patvaļīgi ieslēdzoties pārslodzes aizsardzības netīšas atiestatīšanās rezultātā, nepievienojiet ārējās ieslēgšanas/izslēgšanas ierīces (piemēram, taimeris) un nepievienojiet ierīci ķēdei, kas var regulāri to ieslēgt vai izslēgt.
- Pirms lietošanas izlasiet visus norādījumus un saglabājiet turpmākai uzziņai.

- Šo ierīci var lietot personas ar pazeminātām fiziskām vai garīgām spējām vai personas bez pieredzes un zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai tām tiek sniegti norādījumi attiecībā uz ierīces drošu lietošanu un tās apzinās ar lietošanu saistītos riskus.
  - Šo ierīci nedrīkst lietot bērni.
  - Lietošanas laikā neatstājiet ierīci bez uzraudzības.
  - Nekad nestumiet produktus padeves caurulē, izmantojot pirkstus vai virtuves piederumus. Vienmēr izmantojiet pievienoto produktu stūmēju. Nelieciet rokas vai pirkstus produktu padeves caurulē, kad tā ir uzlikta uz ierīces.
  - Nespiediet sulu no augļiem ar kauliņiem, kamēr no tiem nav izņemtas sēklas un/vai kauliņi.
  - Nedarbiniet sulu spiedi bez ievietotas biežuma un sulas tvertnes.
  - Pirms atbrīvojat drošības bloķētāju un/vai mēģināt pārvietot ierīci, ja sulu spiede netiek izmantota, pirms tās izjaukšanas, tīrīšanas un uzglabāšanas, pārlicinieties, vai nerūsējošā tērauda filtra grozs ir pārstājis griezties un motors ir pilnībā apstājies.
  - Pirms turpināt lietot ierīci, satīriet un nosusiniet jebkurus vērā ņemamus šlakstus zem ierīces, ap to vai uz tās.
  - Esiet piesardzīgi, rīkojoties ar nerūsējošā tērauda filtra grozu, jo mazie asmeņi filtra groza pamatnē ir ļoti asi. Nepareiza lietošana var radīt traumas.
  - Pirms sulu spiešanas no citrusaugļiem noņemiet mizu.
  - Nelietojiet ierīci, ja ir bojāts rotējošais siets (filtra grozs) vai vāks.
  - Vienmēr pārlicinieties, vai sulu spiedes vāks ir droši nofiksēts vietā. Kamēr sulu spiede darbojas, neatveriet skavas.
-  Attēlotais simbols nozīmē, ka šo ierīci nedrīkst izmest ar standarta sadzīves atkritumiem. Tā jānogādā vietējās pašvaldības atkritumu savākšanas centrā, kas paredzēts šim mērķim, vai pie izplatītāja, kas nodrošina šādu pakalpojumu. Lai iegūtu papildu informāciju, lūdzu, sazinieties ar vietējo pašvaldību.
-  Lai izvairītos no elektrotraumas, neiegremdējiet ūdenī vai citā šķidrumā kontaktdakšu, elektrības vadu vai ierīci.

## SAGLABĀJIET ŠĪS INSTRUKCIJAS



## Sastāvdaļas



- A. **Produktu stūmējs**  
(nav piemērots mazgāšanai trauku mazgājamā mašīnā)
- B. **Drošības bloķētājs**  
Aptur ierīces darbību bez nostiprināta vāka.
- C. **Sulu spiedes vāks**  
(piemērots mazgāšanai trauku mazgājamā mašīnā)
- D. **Nerūsējošā tērauda filtra grozs**  
(piemērots mazgāšanai trauku mazgājamā mašīnā)
- E. **Tvertne mikstumam**  
(piemērots mazgāšanai trauku mazgājamā mašīnā)
- F. **Filtera konteiners**  
(piemērots mazgāšanai trauku mazgājamā mašīnā)
- G. **2 Ātrumu kontrole un izslēgšanas ritenis**
- H. **Aizsardzības pret pārslodzi gaismas indikators**
- I. **2 Litru sulas krūze ar hermētisku vāciņu ar iebūvētu putu separatoru** (piemērota mazgāšanai trauku mazgājamā mašīnā)
- J. **Sulas snīpis**  
Var tikt uzstādīts uz filtra trauka, lai sula tecētu tieši sulas krūzē (piemērots mazgāšanai trauku mazgājamā mašīnā)

**CE** **Nominālie parametri**  
220–240V~ 50/60Hz 1200–1300W



# Salikšana

## Pirms pirmās lietošanas

Pirms sulu spiedes pirmās lietošanas, noņemiet iepakojuma materiālu un reklāmas uzlīmes un drošā veidā atbrīvojieties no tām.

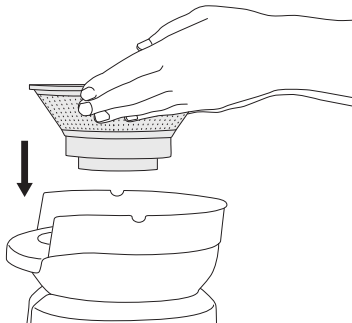
Pārbaudiet, vai elektrības kabelis ir atvienots no kontaktligzdas.

Nomazgājiet filtra konteineru, filtra grozu, sulu spiedes vāku, produktu stūmēju, mīkstuma tvertni un sulas krūzi un vāku siltā, ziepjainā ūdenī, izmantojot mikstu lupatiņu. Noskalojiet un rūpīgi nosusiniet.

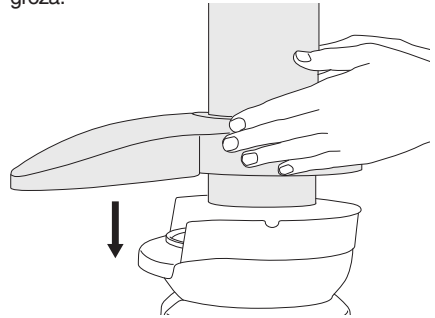
1. Novietojiet motora bāzi uz līdzenas, sausas virsmas, piemēram, uz letes. Ierīcei jābūt pārslēgtai OFF (izslēgts) pozīcijā un strāvas vadam atvienotam no kontaktligzdas.
2. Novietojiet filtra konteineru uz motora bāzes.



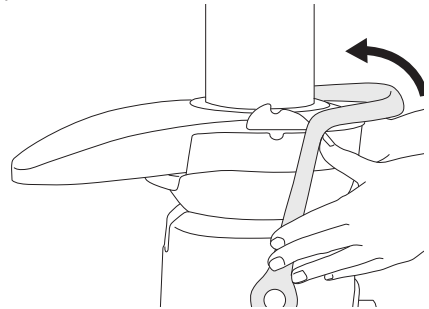
3. Savietojiet bultiņas uz nerūsējošā tērauda filtra pamatnes ar bultiņām uz motora piedziņas uznavas un spiediet, līdz grozs ar klikšķi iegulstas vietā, veidojot droši savienojumu ar motora pamatni.



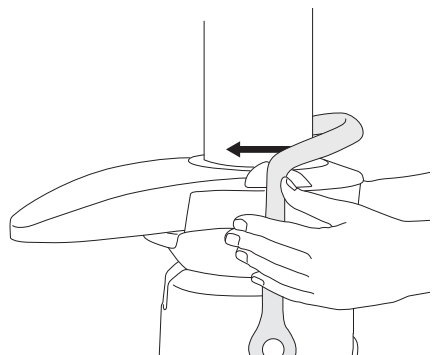
4. Sulu spiedes pārsegu uzlieciet uz filtra bļodas, padeves caurules apakšējo daļu novietojot virs nerūsējošā tērauda filtra groza.



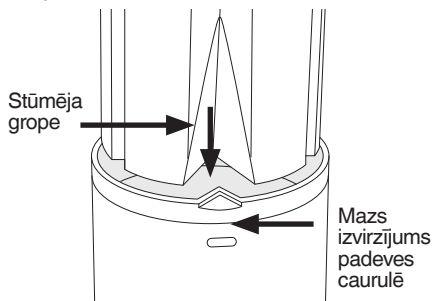
5. Paceliet drošības bloķētāju un ievietojiet to divās gropēs katrā sulu spiedes vāka pusē.



6. Drošības bloķētājam tagad jābūt vertikālā pozīcijā un nofiksētam uz sulu spiedes vāka.



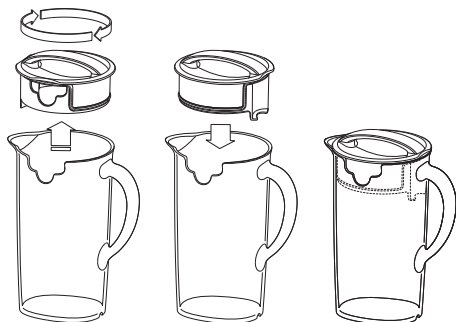
7. Virziet stūmēju lejup pa padeves cauruli, savietojot gropi produktu stūmējā ar mazo izvirzījumu padeves caurules augšdaļas iekšpusē.



8. Ievietojiet vietā mīkstumam tvertni, nedaudz sasverot un paceļot motora pamatni. Ievietojiet mīkstumam tvertni zem sulu spiedes vāka aizmugurē tā, lai to atbalstītu sulu spiedes vāks un motora pamatne.
9. Uzlieciet vāku uz sulas krūzes un novietojiet krūzi zem sulas teknes.

## SULAS KRŪZE

Veicot minētās darbības, sulu krūzē var uzglabāt ne ilgāk kā 3 dienas.



1. Noņemiet vāku no krūzes un pagrieziet par 180°.
2. Nospiediet stingri uz leju, lai uzliktu vietā vāku.
3. Sulu uzglabājiet ledusskapī.



## PIEZĪME

Uzglabāšanas laiks būs atkarīgs no sastāvdaļām, no kurām spiesta sula, un augļu svaiguma pirms sulas spiešanas. Sulu jāuzglabā ledusskapī temperatūrā no 2 līdz 4 °C.



## Funkcijas

1. Pirms sulas spiešanas, nomazgājiet augļus un dārzeņus. Lai izspiestu sulu no vairākiem augļiem un dārzeņiem, piem. āboliem, burkāniem un gurķiem, nav nepieciešams tos griezt gabaliņos, jo padeves caurules izmērs ļauj ievietot veselus produktus. Pirms sulas iegūšanas pārļiecinieties, ka no tādiem dārzeņiem kā bietes, burkāni un citi, ir noskalota visa zeme, dārzeņi ir kārtīgi nomazgāti un nogrieztas visas lapas.
2. Pieslēdziet ierīci pie maiņstrāvas 220-240V rozetes.



## SVARĪGI!

Nelieciet padeves caurulē produktus, kamēr sulu spiede nav sasniegusi izvēlēto ātruma iestatījumu.

### 3. Sulu spiedes ieslēgšana

Pagrieziet riteni uz vēlamo ātruma iestatījumu. Pagrieziet riteni uz "Low", ja spiežat sulu no mīkstiemi augļiem un dārzeņiem. Pagrieziet riteni uz "High", ja spiežat sulu no cietiemi augļiem un dārzeņiem. Skatieties "Ātruma Izvēles Tabulu" nākamajās lapās, lai pareizi izvēlētos ātrumu un sniegtu labāku veiktspēju. Mazākie ātrumi, lai gan tie nesniedz maksimālu veiktspēju, ļauj jums iegūt sulu ar ievērojami zemāku troksni.

4. Kad motors darbojas, ievietojiet ēdienu padeves caurulē un izmantojiet stūmēju, lai produktus nostumtu lejā. Lai izspiestu vairāk sulas, vienmēr stumiet produktus ar stūmēju lēni.
5. **Pilna sulas krūze**  
Jūs varat spiest sulu līdz krūze piepildās līdz "MAX" atzīmei.
6. **Nepārtraukta sulas spiešana**  
Tikko piepildītu un izņemtu sulas krūzi ar svaigu sulu var ievietot atpakaļ tukšā zem sprauslas un turpināt sulas spiešanu bez ierīces izjaukšanas. Kad biežumu tvertnē ir gandrīz pilna ar biežumiem, pagrieziet riteni "Off" pozīcijā, noņemiet tikai biežumu tvertni un iztukšojiet to. Ievietojiet biežumu tvertni atpakaļ tukšā un pagrieziet riteni uz vēlamo ātrumu, lai turpinātu sulas spiešanu.

## ĀTRUMA IZVĒLES TABULA

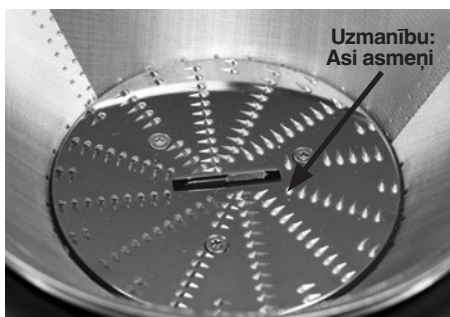
PRODUKTA VEIDS	ĀTRUMS
ĀBOLI	High
MAZIE SPINĀTI	High
BIETES	High
PAPRIKA	High
MELLENES	High
BROKOĻI	High
KĀPOSTI	High
BURKĀNI	High
SELERIJA	High
CITRUSAUGĻI (mizoti)	Low
GURĶI	High
INGVERS	High
VĪNOGAS (bez sēklām)	Low
MELONES (mizotas)	High
LAPU KĀPOSTI	High
KIVI (mizoti)	Low
MANGO (mizoti, bez serdeņa)	High
PIPARMĒTRAS	High
PERSIKI (bez serdeņa)	High
BUMBIERI	High
ANANĀSI (mizoti)	High
RABARBERI	High
ĶIRBJI	High
ZEMENES	High
TOMĀTI	High
ARBŪZI (mizoti)	Low
CUKĪNI	High

## PIEBILDE

- Neļaujiet biežumu tvertnei pārpildīties, jo tas var ietekmēt ierīces veiktspēju.
- Sulu spiede ir aprīkota ar papildus drošību, kas pasargā ierīci no pārkaršanas pārmērīgas slodzes dēļ. Ja notiek pārkaršana, automātiski tiks aktivizēta aizsardzība pret pārslodzi un ierīce izslēgsies. Gadījumā, ja tika aktivizēta aizsardzība pret pārslodzi, atvienojiet ierīci no strāvas kontaktligzdas uz 30 minūtēm un ļaujiet ierīcei atdzist. Tad pievienojiet ierīci pie maiņstrāvas avota un turpiniet lietošanu kā parasti.

## BRĪDINĀJUMS

Nekad neizmantojiet pirkstus, rokas vai piederumus, lai stumtu produktus padeves caurulē vai arī lai tīrītu cauruli. Vienmēr izmantojiet tikai komplektācijā iekļauto produktu stūmēju.



Nerūsējošā tērauda filtrā ir daudz mazu asmeņu, lai grieztu un apstrādātu augļus un dārzeņus. Darbojoties ar filtru, izvairieties no pieskaršanās pie asmeņiem.





## Apkope un tīrīšana

Pārļecinieties, ka ierīce ir izslēgta, pagriežot riteni OFF pozīcijā. Tad atvienojiet strāvas vadu no rozetes.

### Tīrīšana

1. Izņemiet sulas krūzi.
2. Izņemiet biežuma tvertni.
3. Atbrīvojiet drošības bloķētāju, pavelciet visu sulas savācēju un nolieciet to izlietnē.

Pēc izmantošanas noskalojiet visas daļas (izņemot motora pamatni) tekošā ūdenī, lai notīrītu lielāko daļu sulas un biežumu. Mazgājiet siltā ziepjūdenī ar mīkstu drānu.

Lai nepieļautu pārtikas piekalšanu uz asmeņiem, filtra vai caurspīdīgajām daļām, pēc iespējas ātrāk pēc ierīces izmantošanas noskalojiet un nomazgājiet daļas.

### Biezumu tvertne

Lai atvieglotu tīrīšanas procesu, ievietojiet biežumu tvertnē bioloģiski noārdāmu maisiņu, lai savāktu biežumus.

### Motora pamatne

lai tīrītu motora bāzi, noslaukiet ar mīkstu, slapju lupatiņu, bet pēc tam rūpīgi nosusiniet. Noslaukiet no elektrības vada liekās produktu daļiņas. Neiegremdējiet šķidrumā motora bāzi.

### Tīrīšanas līdzekļi

neizmantojiet abrazīvus sūkļus vai tīrīšanas līdzekļus motora pamatnei vai krūzei, jo tie var saskrāpēt virsmu. Izmantojiet tikai siltu ziepjūdeni un mīkstu lupatiņu.

### Trauku mazgājamā mašīna

visas detaļas (izņemot motora bāzi) nomazgājiet siltā ziepjūdenī, izmantojot mīkstu lupatiņu. Visas detaļas, izņemot motora bāzi un produktu stūmēju, drīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā. Tomēr detaļu regulāra mazgāšana trauku mazgājamā mašīnā var saīsināt to kalpošanas laiku spēcīgu mazgāšanas līdzekļu, karsta ūdens un spiediena ilgstošas iedarbības rezultātā. Turklāt detaļu mazgāšana trauku mazgājamā mašīnā var bojāt detaļas, tāpēc regulāri pārbaudiet tās un pārtrauciet lietot izstrādājumu, ja manāt bojājumus.

### Filtera grozs

lai nodrošinātu nemainīgu rezultātu, uzreiz pēc lietošanas vienmēr rūpīgi iztīriet filtra grozu.

Ja mīksts izžūst, ar to var aizsērēt filtra sieta smalkās poras un rezultātā samazināties sulu spiedes efektivitāte. Ja nepieciešams, filtra grozu 10 minūtes var mērcēt karstā ziepjūdenī.

Filtera grozu turiet zem tekoša ūdens un ar birsti (pievienota sulu spiede) ar apļveida kustībām notīriet no mīkstuma groza iekšpusi, tostarp asmeņus. Apgrieziet otrādi, lai ar birsti noslaucītu mīkstumam no groza ārpusi, un, ja nepieciešams, atkārtojiet darbības.

Pēc tīrīšanas paceliet pret gaismu, lai pārbaudītu, vai smalkās sieta poras nav nosprostotas. Ja tās ir nosprostotas, izmērcējiet filtra grozu karstā ūdenī ar 10% citrona sulas, lai atmiekšķētu, un vēlreiz notīriet ar birsti zem tekoša ūdens. Nemērcējiet filtra grozu balinātājā, kodīgās ķīmiskās vielās vai abrazīvos tīrīšanas līdzekļos.

Vienmēr rīkojieties ar filtra grozu piesardzīgi, jo to ir viegli sabojāt. Neizmantojiet, ja filtra sietā rodas bojājumi vai deformācija.

Filtera grozu var mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā (tikai augšējā plauktā).

Filtera groza centrā ir mazu, asu asmeņu rindas. Rīkojieties ar filtra grozu, nepieskaroties asmeņiem.

### Noturīgi produkta traipi

spēcīgas krāsas augļi un dārzeņi var iekrāsot plastmasu. Lai mazinātu šādu iedarbību, mazgājiet daļas uzreiz pēc lietošanas.

Ja plastmasas daļas iekrāsojas, tās var iemērt ūdenī ar 10% citronu sulas vai notīrīt ar neabrazīvu tīrīšanas līdzekli.



## Problēmu novēršana

---

### Ierīce nedarbojas kad tā ir ieslēgta

- Drošības bloķētājs nav pareizi nofiksēts vertikālā darba stāvoklī. Pārbaudiet, vai augšējais pārsegs ir pareizi nocentrēts un cieši nofiksēts divās gropēs sulu spiedes pārsega abās pusēs
- Var būt aktivizējies motora pārslodzes aizsardzība (skatīt tālāk)

---

### Pārkaršana pie pārmērīgas slodzes

- Sulu spiede ir aprīkota ar iekšējo pārslodzes pašatīstātes aizsardzības sistēmu, lai nepieļautu bojājumus motoram, ko rada liela vai ilgstoša slodze. Ja motors pēkšņi pārstāj darboties, pagrieziet skalu pozīcijā OFF (izslēgts) un atvienojiet elektrības kabeli no kontaktligzdas. Pirms atkārtotas lietošanas ļaujiet ierīcei atdzist vismaz 30 minūtes. **PIEZĪME.** Ierīci JĀIZSLĒDZ, lai tā atdzistu un atiestatītos.
- Neraugoties uz aizsardzību pret pārslodzi, iesakām spiest sulu pa mazākām porcijām, neizmantojot pārmērīgu spēku, lai izvairītos no pārkaršanas un apstāšanās, kā arī paildzinātu motora kalpošanas laiku.

---

### Nerūsējošā tērauda filtra grozā sakrājas pārāk daudz mīkstumā

- Pārtrauciet sulas spiešanu, izjauciet ierīci, lai noņemtu mīkstumā no sulu spiedes pārsega. Salieciet ierīci atpakaļ un turpiniet sulas spiešanu. No tā palīdzēs izvairīties sulas spiešana pārmaiņus no mīksti un cieti produktiem.

---

### Mīkstums ir pārāk slapjš, tiek izspiests pārāk maz sulas

- Jo tīrāks būs filtrs, jo vairāk sulas iegūsit un sausāks būs mīkstums. Iespējami ātrāk pēc katras lietošanas rūpīgi iztīriet sulu spiedi. Izņemiet nerūsējošā tērauda filtra grozu un rūpīgi notīriet sieta sienīgas ar tīrāmo suku. Noskalojiet filtra grozu karstā tekošā ūdenī. Ja nosprostotas smalkā sieta acis, iemērciet grozu karstā ūdenī ar 10% citronu sulas, lai atbrīvotu acis, vai nomazgājiet to trauku mazgājamā mašīnā (augšējā plauktā). Tā tiks likvidētas sakrājušās liekās šķiedras, kas varētu kavēt sulas plūsmu.

---

### Starp sulu spiedi un sulu spiedes vāku iztek sula

- Pamēģiniet palēnināt sulas spiešanas ātrumu, lēnāk spiežot produktu stūmēju leju padeves caurulē.

---

### No snīpa šlakstās sula

- Sula tiek spiesta pārāk ātri; pamēģiniet palēnināt sulas spiešanas ātrumu (ja iespējams), lēnāk spiežot produktu stūmēju leju padeves caurulē.
-

---

**Motors pārstāj darboties, ja sāk mirgot aizsardzības pret pārslodzi gaismas diode**

- Mitrais mīkstums var uzkrāties zem sulu spiedes vāka un apturēt sulu spiedes darbību, ja sulu spiede tiek lietota pārmērīgi ilgi, neīrot to. Ja tas tā notiek, sekojiet izjaukšanas un tīrīšanas instrukcijām un iztīriet filtra konteineru, nerūsējošā tērauda filtra grozu un sulu spiedes vāku. Turklāt sulu spiede var pārstāt darboties, ja pielietosit pārmērīgu spēku, stumjot produktus padeves caurulē. Ja tas tā notiek, spiediet produktus padeves caurulē, izmantojot mazāku spēku.
- Sulu spiede automātiski pārstās darboties, ja vienlaicīgi tiek apstrādāts pārlietu daudz produktu. Mēģiniet apstrādāt mazāku produktu daudzumu vienā reizē. Lai turpinātu sulas spiešanu, atiestatiet sulu spiedi, pagriežot riteni pozīcijā OFF (izslēgts) un atpakaļ pozīcijā ON (ieslēgts).
- Pirms liekat sastāvdaļas padeves caurulē, ieslēdziet sulu spiedi. Produktu spiešana lejup pirms sulu spiede ir sasniegusi pilnu jaudu var likt motoram apstāties vai pārslēgt to. Lai spiestu produktu stūmēju, izmantojiet vieglu līdz vidēju spiedienu. Zemāks spiediens nodrošina lielāku iegūtās sulas apjomu.
- Cieti augļi un dārzeni izraisa lieku motora slodzi, ja izvēlēts mazs ātrums. Skatiet sulu spiešanas pamācību, lai noteiktu pareizo ātrumu sulu spiešanai no augļiem un dāržeņiem.

---

**Lietošanas laikā mirgo aizsardzības pret pārslodzi gaismas diode**

- Tas liecina par to, ka motora ātrums ir samazināts līdz neefektīvam līmenim. To var izraisīt pārmērīgs spiediens uz produktu stūmēju vai pārlietu liela mīkstuma apjoma uzkrāšanās uz vāka vai mīkstuma tapas. Izmantojiet mērenu spiedienu uz produktu stūmēju un regulāri tīriet vāku un mīkstuma tvertni, lai nodrošinātu, ka sulu spiede darbojas ar optimālu ātrumu.

---

**Deg aizsardzības pret pārslodzi gaismas diode**

- Tas nozīmē, ka ir aktivizēta motora aizsardzība pret pārslodzi. Lai atiestatītu ierīci, pagriežiet riteni pozīcijā OFF (izslēgts), atvienojiet sulu spiedi no kontaktligzdas un 25-30 minūtes ļaujiet motoram atdzist, bet pēc tam pieslēdziet sulu spiedi kontaktligzdai.
- 

Ja kāda no iepriekšminētajām problēmām joprojām pastāv vai gadījumā, ja jums ir jautājumi, pārtrauciet ierīces lietošanu un sazinieties ar Sage® klientu apkalpošanas centru.



## Turinys

12 „Sage®“ nuomone, svarbiausia yra sauga  
15 Komponentai  
16 Surinkimas  
17 Funkcijos  
19 Priežiūra ir valymas  
20 Sutrikimų šalinimas  
43 Garantija

## „SAGE®“ NUOMONE, SVARBIAUSIA YRA SAUGA

„Sage®“ labai rūpinasi sauga. Vartotojams skirtus produktus mes kuriame ir gaminame, visų pirma galvodami apie jūsų, mūsų brangių klientų, saugą. Taip pat prašome, naudojantis elektros prietaisais, būti atidiems bei imtis toliau nurodytų atsargumo priemonių.

### SVARBŪS SAUGOS NURODYMAI

**PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTIS  
PRIETAISU, PERSKAITYKITE  
VISĄ INSTRUKCIJĄ IR  
IŠSAUGOKITE JĄ ATEIČIAI**

- Elektroninę šio dokumento versiją galite atsisiųsti iš [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Prieš pirmąjį prietaiso naudojimą, įsitikinkite, kad elektros tinklo įtampa tokia pati, kokia nurodyta prietaiso apačioje esančioje etiketėje.
- Prieš pirmąjį prietaiso naudojimą, nuimkite ir saugiai pašalinkite visas pakuotės medžiagas.
- Kad išvengtumėte mažų vaikų užspringimo pavojaus, saugiai pašalinkite ant maitinimo laido kištuko uždėtą apsauginį uždangalą.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį. Nenaudokite judančiose transporto priemonėse ar laivuose. Nenaudokite lauke. Prietaisu naudojantis netinkamai, galima susižeisti.
- Prieš naudodami prietaisą, išvyniokite visą maitinimo laidą.
- Prietaisą pastatykite ant stabilaus karščiui atsparaus lygaus sauso paviršiaus toliau nuo jo krašto ir nenaudokite ant tokių karščio šaltinių kaip kaitvietė, orkaitė ar dujinė viryklė bei šalia jų.
- Dėl darbo metu atsirandančios vibracijos prietaisas gali pasislinkti.
- Žiūrėkite, kad maitinimo laidas nebūtų nukaręs per baro ar stalo kraštą, nesiliestų prie įkaitusių paviršių, nebūtų susimazgęs.

- Prieš valydami prietaisą, jį perkeldami ar pastatydami į saugojimui skirtą vietą, įsitikinkite, kad prietaisas išjungtas, atjungtas nuo elektros tinklo ir atvėšęs.
- Kai prietaisu nesinaudojate, jį išjunkite, taip pat išjunkite elektros tinklo lizdą (jei galima tai padaryti) ir tada iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką.
- Nenaudokite prietaiso, jeigu pažeistas maitinimo laidas, kištukas ar pats prietaisas. Jeigu prietaisas sugedo arba prireikė atlikti kitokį priežiūros darbą nei valymas, kreipkitės į „Sage“ klientų aptarnavimo padalinį arba apsilankykite interneto svetainėje [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Visus priežiūros darbus, išskyrus valymą, reikėtų atlikti įgaliojajame „Sage®“ techninės priežiūros centre.
- Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.
- Vaikai neturėtų atlikti prietaiso valymo darbų, nebent jie yra vyresni kaip 8 metų ir juos kas nors prižiūri.
- Prietaisą ir jo laidą saugokite nuo jaunesnių kaip 8 metų vaikų.
- Siekiant užtikrinti papildomą naudojimosi elektros prietaisais saugą, rekomenduojama papildomai sumontuoti likutinės srovės apsauginį išjungiklį. Patartina, kad apsauginių išjungiklių nominali darbinė srovė neviršytų 30 mA. Profesionalaus patarimo kreipkitės į elektriką.
- Prieš naudodami prietaisą, įsitikinkite, kad jis teisingai surinktas. Neteisingai surinktas prietaisas neveiks.
- Prietaiso nenaudokite ant nuvarvinimui skirtos plautuvės plokštės.
- Plaštakas, pirštus, plaukus drabužius bei menteles ir kitus virtuvės reikmenis darbo metu laikykite atokiau nuo besisukančių prietaiso dalių.
- Prietaiso nenaudokite kitu tikslu, nei maistui ir (arba) gėrimams ruošti.
- Kad, variklio apsaugos nuo perkrovos įtaisui sugrįžtant į darbinę padėtį, išvengtumėte atsitiktinio prietaiso įsijungimo, jo nejunkite prie išoriniu įtaisu (pavyzdžiui, laikmačiu) junginėjamos elektros grandinės ar grandinės, kuri prietaisą gali reguliariai įjungti ir išjungti.
- Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite visą instrukciją ir išsaugokite ją, kad galėtumėte pasinaudoti vėliau.
- Asmenys su fizine ar psichine negalia, ar pakankamai patirties ir žinių neturintys asmenys šiuo prietaisu gali naudotis tik tuo atveju, jeigu juos prižiūri ar reikiamų žinių apie saugų prietaiso naudojimą suteikia už jų saugą atsakingas asmuo, ir jeigu jie supranta galimus pavojus.

- Šio prietaiso negali naudoti vaikai.
- Įjungto prietaiso nepalikite be priežiūros.
- Maisto produktų į tiekimo kanalą nestumkite pirštais ar virtuvės reikmenimis. Naudokite tam skirtą maisto produktų stūmiklį. Kai maisto tiekimo kanalas prijungtas prie prietaiso, į jį nekiškite plaštakų ar pirštų.
- Sultis iš vaisių su sėklomis ir (arba) kauliukais galima spausti tik prieš tai išėmus kietas dalis.
- Sulčiaspaudę naudokite tik su uždėtais išspaudų ir sulčių indais.
- Prieš atpalaiduodami apsauginę fiksavimo svirtelę ir (arba) bandydami perkelti prietaisą, kai sulčiaspaude nebesinaudojate ir prieš ją ardydami, valydami ar padėdami saugoti, įsitinkite, kad visiškai nustojo sukintis nerūdijančiojo plieno filtravimo krepšys ir variklis.
- Jeigu ant paviršiaus po prietaisu ar šalia jo arba ant paties prietaiso pasipiltų daugiau skysčio, prieš toliau naudodami prietaisą, viską nuvalykite ir išdžiovinkite.
- Ką nors darydami su nerūdijančiojo plieno filtravimo krepšiu, būkite atsargūs, nes filtravimo krepšio apačioje esantys maži peiliukai yra labai aštrūs. Netinkamai elgiantis, galima susižeisti.
- Prieš spausdami citrusinių vaisių sultis pašalinkite jų žieveles.
- Jeigu pažeistas sukamasis sietas (filtravimo krepšys) arba dangtis, prietaiso nenaudokite.
- Prieš įjungdami variklį, įsitinkite, kad sulčiaspaudės dangtis kaip reikiant užfiksuotas. Veikiant sulčiaspaudei, neatpalaiduokite fiksavimo svirties.



Čia pavaizduotas simbolis reiškia, kad prietaiso negalima išmesti su įprastinėmis buitinėmis atliekomis. Jį reikia pristatyti į tam skirtą vietinį atliekų surinkimo centrą arba šią paslaugą teikiančiam prekybos atstovui. Išsamesnės informacijos kreipkitės į vietinę valdžios instituciją.



Kad išvengtumėte elektros smūgio, į vandenį ir jokią kitą skystį nemerkitė maitinimo laido, kištuko ar viso prietaiso.

## IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ.



## Komponentai



- A. **Maisto produktų stūmiklis**  
(negalima plauti indaplovėje)
- B. **Fiksuojančioji apsauginė svirtelė**  
Kol dangtis neužfiksuotas tinkamoje vietoje, jis neleidžia veikti sulčiaspaudei.
- C. **Sulčiaspaudės dangtis**  
(galima plauti indaplovėje)
- D. **Nerūdijančiojo plieno filtravimo krepšys**  
(galima plauti indaplovėje)
- E. **Išspaudų indas**  
(galima plauti indaplovėje)
- F. **Filtravimo dubuo**  
(galima plauti indaplovėje)
- G. **2 greičių pasirinkimo ir išjungimo rankenėlė**
- H. **Apsaugos nuo perkrovos indikacinė lemputė**
- I. **2 litrų sulčių šotėlis ir sandarinimo dangtelis**  
su įmontuotu putų atskirtuvu (galima plauti indaplovėje)
- J. **Sulčių spaudimo antgalis**  
Norint sultis spausti tiesiai į stiklinę galima uždėti ant snapelio (galima plauti indaplovėje).

**CE** Nominalios elektrinių parametrų reikšmės  
220–240V~ 50/60Hz 1200–1300W



## Surinkimas

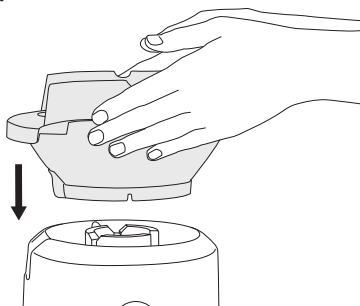
### Prieš naudojant pirmą kartą

Prieš pirmąjį sulčiaspaudės naudojimą, nuimkite ir saugiai pašalinkite visas pakuotės medžiagas ir reklaminius lipdukus bei etiketes.

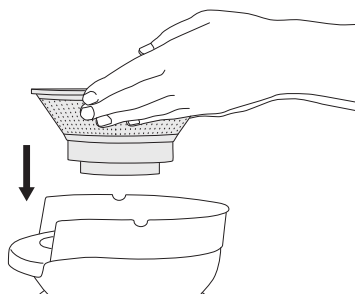
Įsitikinkite, kad maitinimo laidas yra atjungtas.

Minkšta šluoste šiltame muiluotame vandenyje nuplaukite filtravimo dubenį, filtravimo krepšį, sulčiaspaudės dangtį, maisto produktų stūmiklį, išspaudų indą ir sulčių ašotėlį bei dangtelį. Gerai nuskalaukite ir išdžiovinkite.

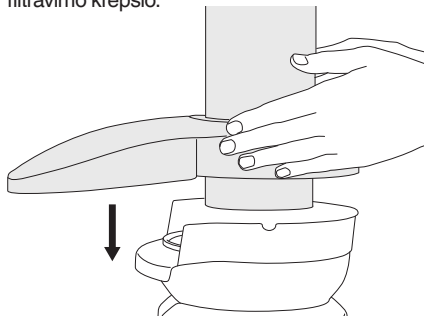
1. Variklio korpusą pastatykite ant lygaus bei sauso paviršiaus, pavyzdžiui, ant stalviršio. Įsitikinkite, kad sulčiaspaudės įjungimo rankenėlė yra padėtyje OFF (išjungta), o maitinimo laidas atjungtas nuo elektros tinklo lizdo.
2. Ant variklio korpuso uždėkite filtravimo dubenį.



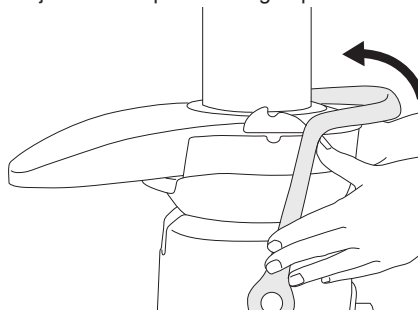
3. Iš nerūdijančiojo plieno pagaminto filtravimo krepšio apačioje esančias rodykles sutapdinkite su rodyklėmis, esančiomis ant variklio pavaros movos, ir nuspauskite tiek, kad užsifiksuotų ir tvirtai laikytųsi ant variklio korpuso.



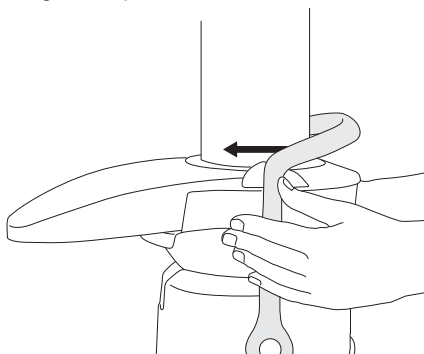
4. Ant filtravimo dubens uždėkite sulčiaspaudės dangtį; apatinė produktų tiekimo kanalo dalis turi užėiti ant pagaminto iš nerūdijančiojo plieno filtravimo krepšio.



5. Pakelkite apsauginę fiksavimo svirtį ir įstatykite ją du grovelius, kurie yra abiejuose sulčiaspaudės dangčio pusėse.

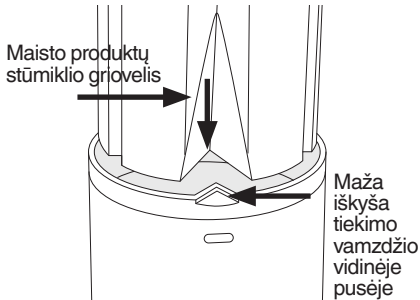


6. Dabar apsauginė fiksavimo svirtis turi būti vertikali ir užsifiksavusi sulčiaspaudės dangčio viršuje.





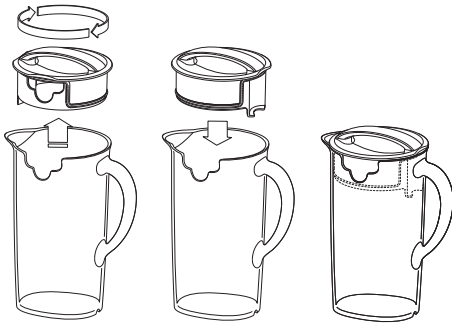
7. Maisto produktų stūmiklyje esantį griovelį sutapdinę su maža tiekiamojo kanalo viršutinės dalies vidinėje pusėje esančia iškyša, maisto produktų stūmiklį įstumkite į tiekiamąjį kanalą.



8. Truputį paversdami ir pakeldami variklio korpusą, išspaudų indą įstatykite jam skirtoje vietoje. Išspaudų indą įstatydami užpakalyje po sulčiaspaudės dangčiu, žiūrėkite, kad jį prilaikytų sulčiaspaudės dangtis ir variklio korpusas.
9. Ant sulčių ašotėlio uždėkite dangtelį ir pakiškite po sulčių snapeliu.

### Sulčių ašotėlis

Laikantis toliau pateiktų nurodymų, sultis sulčių ašotėlyje galima laikyti iki 3 parų.



1. Pakelkite ašotėlio dangtelį ir pasukite 180°.
2. Dangtelį uždėkite, jį stipriai paspausdami.
3. Sultis padėkite į šaldytuvą.



### PASTABA

Saugojimo trukmė priklauso išspausių ingredientų ir nuo to, kokio šviežumo buvo spaudžiami vaisiai. Sultis šaldytuve reikia laikyti 2–4 °C temperatūroje.



## Veikimas

1. Nuplaukite vaisius ir daržoves, iš kurių spausite sultis. Daugumos vaisių ir daržovių, pavyzdžiui, obuolių, morkų ir agurkų, kai į tiekiamąjį kanalą jie telpa sveiki pjaustyti ar smulkinti nereikia. Nuo tokių daržovių kaip burokėliai, morkos ir pan., prieš spausdami sultis, nuvalykite žemes, gerai jas nuplaukite ir nupjaukite lapus.
2. Į 220–240 V elektros tinklo lizdą įstatykite maitinimo laido kištuką.



### SVARBU!

Kol sulčiaspaudė nepasiekė pasirinkto greičio, tol produktų į tiekiamąjį kanalą nedėkite.

### 3. Sulčiaspaudės įjungimas.

Rankenėlę pasukite į pageidautinos greičio nuostatos padėtį. Minkštų vaisių ir daržovių atveju rankenėlę pasukite į mažo greičio padėtį „Low“, o kietų vaisių ir daržovių atveju – į didelio greičio padėtį „High“. Kad pasirinktumėte tinkamą greitį ir pasiektumėte maksimalią išėigą, vadovaukitės kitame lape pateikta greičio pasirinkimo lentele. Nors su mažesniu greičiu nepavyks pasiekti maksimalios tam tikrų produktų išėigos, bet sultis galėsite spausti daug tyliau.

4. Veikiant varikliui, produktus sudėkite į produktų tiekimo kanalą ir produktų stūmikliu juos švelniai nustumkite žemyn. Siekiant išspausti maksimalų sulčių kiekį, stūmikliu produktus reikia spausti labai lėtai.
5. **Užsipildęs sulčių ašotis.**  
Sultis galite spausti tol, kol ašotis užsipildo iki maksimalaus lygio.
6. **Nepertraukiamas sulčių spaudimas.**  
Sulčių ašotėliui užsipildžius šviežiomis sultimis, jį galite nuimti ir ant antgalio uždėti naują ašotėlį ir taip sulčių spaudimą tęsti be jokių ardyimų. Kai išspaudų indas baigia užsipildyti, rankenėlę pasukite į išjungimo padėtį „OFF“, nuimkite išspaudų indą ir ištuštinkite jį. Vėl uždėkite tuščią išspaudų indą ir, rankenėlę pasukę į pageidautino greičio padėtį, toliau spauskite sultis.

## GREIČIO PASIRINKIMO VADOVAS

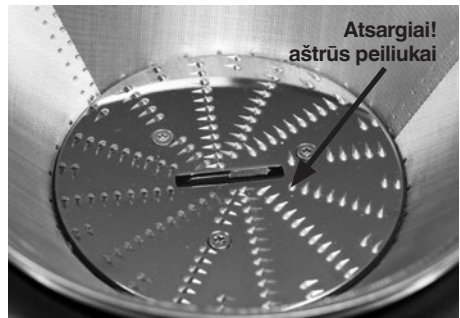
MAISTO PRODUKTŲ TIPAS	GREITIS
OBUOLIAI	<b>Didelis</b>
MAŽIEJI ŠPINATAI	<b>Didelis</b>
BUROKĖLIAI	<b>Didelis</b>
SALDŽIOJI PAPRIKA	<b>Didelis</b>
ŠILAUOGĖS	<b>Didelis</b>
BROKOLIAI	<b>Didelis</b>
KOPŪSTAI	<b>Didelis</b>
MORKOS	<b>Didelis</b>
SALIERAI	<b>Didelis</b>
CITRUSINIAI VAISIAI (nulupti)	<b>Mažas</b>
AGURKAI	<b>Didelis</b>
IMBIERAS	<b>Didelis</b>
VYNUOGĖS (besėklės)	<b>Mažas</b>
MELIONAI (nulupti)	<b>Didelis</b>
LAPINIAI KOPŪSTAI	<b>Didelis</b>
KIVIAI (nulupti)	<b>Mažas</b>
MANGAI (nulupti, be kauliukų)	<b>Didelis</b>
MĖTOS	<b>Didelis</b>
PERSIKAI (be kauliukų)	<b>Didelis</b>
KRIAUŠĖS	<b>Didelis</b>
ANANASAI (nulupti)	<b>Didelis</b>
RABARBARAI	<b>Didelis</b>
MOLIŪGAI	<b>Didelis</b>
BRAŠKĖS	<b>Didelis</b>
POMIDORAI	<b>Didelis</b>
ARBŪZAI (nulupti)	<b>Mažas</b>
CUKINIJA	<b>Didelis</b>

## PASTABA

- Neleiskite persipildyti išspaudų indui, nes tai gali turėti įtakos prietaiso veikimui.
- Sulčiaspaudė turi apsauginį įtaisą, kuris saugo nuo perkaitimo dėl per didelių apkrovų. Jeigu sulčiaspaudė perkaista, automatiškai įsijungia apsaugos nuo perkrovos įtaisas ir prietaisas savaime išsijungia. Kai suveikia apsauga nuo perkrovos, sulčiaspaudę 30 minučių atjunkite nuo elektros tinklo ir leiskite jai atvėsti. Tada sulčiaspaudę vėl prijunkite prie elektros tinklo ir naudokite kaip įprasta.

## DĖMESIO!

Maisto produktams stumti į tiekimo kanalą ar tiekimo kanalui valyti niekuomet nenaudokite pirštų, plaštakų ar virtuvės įrankių. Naudokite tam skirtą maisto produktų stūmiklį.



Filtruojantysis nerūdijančio plieno krepšys turi mažus aštrius vaisiams bei daržovėms susmulkinti ir apdoroti skirtus peiliukus. Tvarkydami filtravimo krepšį, peiliukų nelieskite.



## Priežiūra ir valymas

Sulčiaspaudės rankenėlę pasukdami į padėtį OFF, išjunkite sulčiaspaudę. Tada nuo elektros tinklo izdo atjunkite maitinimo laidą.

### Valymas

1. Patraukite sulčių ąsotėlį.
2. Nuimkite išspaudų indą.
3. Atkabinkite fiksavimo strypą, ištraukite visą sulčių surinktuvo mazgą ir perkelkite į plautuvę.

Po tekančiu vandeniu nuskalaukite visas dalis (išskyrus korpusą) ir taip pašalinkite didžiąją dalį sulčių bei išspaudų. Minkšta šluoste nuplaukite šiltame muiluotame vandenyje.

Kad maisto produktai nepridžiūtų prie peiliukų, tinkelio ar permatomų dalių, po naudojimo jas kuo greičiau nuskalaukite ir nuplaukite.

### Išspaudų indas

Kad reikėtų kuo mažiau valyti, į išspaudų indą galite įdėti biologiškai suyrančią maišėlį ir išspaudas surinkti į jį.

### Variklio korpusas

Variklio korpusą nuvalykite minkšta, drėgna šluoste ir gerai nusauskinkite. Nuo maitinimo laido nuvalykite visus maisto likučius. Variklio korpuso nemerkitė į skysčius.

### Valymo priemonės

Variklio korpuso ar ąsočio nevalykite šveitimo priemonėmis ar valikliais, nes galite subraižyti paviršių. Naudokite tik šiltą muiluotą vandenį ir minkštą skudurėlį.

### Indaplovė

Visas dalis (išskyrus variklio korpusą) minkštu skudurėliu nuplaukite šiltame muiluotame vandenyje. Visas dalis, išskyrus variklio korpusą ir maisto produktų stūmiklį, galima plauti indaplovėje. Tačiau dalis indaplovėje plaunant reguliariai, dėl stipriai veikiančių ploviklių, karšto vandens ir slėgio gali sutrumpėti jų tarnavimo laikas. Dalis plaunant indaplovėje, jos taip pat gali sugesti, todėl dalis reguliariai tikrinkite ir, jeigu pastebite kokį nors produkto pažeidimą, jo nebenaudokite.

### Filtravimo krepšelis

Norėdami užtikrinti stabilius sulčių spaudimo rezultatus, po kiekvieno naudojimo gerai išplaukite filtravimo krepšį.

Jeigu išspaudos pridžius, jos užkiš smulkias filtravimo tinklelio poras ir dėl to gali pablogėti sulčiaspaudės našumas. Prireikus, filtravimo krepšį galima 10 minučių pamirkyti karštame muiluotame vandenyje.

Filtravimo krepšį laikydami po tekančiu vandeniu, šepetėliu (yra sulčiaspaudės komplekte) apskritiminiais judesiais iš krepšio vidaus, įskaitant geležtes, išvalykite visas išspaudas. Apvertę krepšį, išspaudas nuvalykite nuo jo išorės ir, jeigu reikia, valymą pakartokite.

Baigę valyti, krepšį pakelkite prieš šviesos šaltinį ir patikrinkite, ar nėra užsikišusių smulkių porų. Jeigu jos užsikišę, kad atsipalaiduotų išspaudos, filtravimo krepšį pamerkite į karštą vandenį su 10 % citrinų sulčių ir po to vėl nušveiskite po tekančiu vandeniu. Filtravimo krepšio nemirkykite baliklyje, agresyviuose chemikaluose ar šveičiamuosiuose valikliuose.

Su filtravimo krepšiu elkitės atsargiai, nes jį galima lengvai pažeisti. Jeigu filtravimo tinklelis kaip nors pažeistas ar deformuotas, filtravimo krepšio nenaudokite.

Filtravimo krepšį galima plauti indaplovėje (viršutinėje lentynoje).

Filtravimo krepšio centre yra mažų aštrių geležčių rinkinys. Tvarkydami filtravimo krepšį, šių geležčių nelieskite.

### Sunkiai pašalinamos maisto produktų dėmės

Dirbant su ryškių spalvų vaisiais ir daržovėmis, plastikas gali nusispalvinti. Kad šito išvengtumėte, dalis nuplaukite tuojau pat po naudojimo.

Jeigu plastikinės dalys nusispalvina, jas galima pamerkyti į vandenį su 10 % citrinų sulčių arba nuvalyti nešveičiamuoju valikliu.



## Sutrikimų šalinimas

---

### Ijungus sulčiaspaudę, ji neveikia.

- Gali būti, kad apsauginė fiksavimo svirtis nėra tiksliai vertikaliaje darbinėje padėtyje. Patikrinkite, ar tiksliai uždėtas viršutinis dangtis ir fiksavimo svirtis kaip reikiant įeina į abiejose sulčiaspaudės dangčio pusėse esančius griovelius.
- Suveikė variklio apsauga nuo perkrovos (žr. žemiau).

---

### Perkaitimas dėl per didelės apkrovos.

- Sulčiaspaudė turi vidinę, savaime po perkrovos atsistatantią, apsaugą, kuri, esant didelėms ar nepertraukiamoms apkrovoms, variklį apsaugo nuo pažeidimų. Jeigu variklis staiga nustoja veikti, rankenėlę pasukite į padėtį OFF ir prietaisą atjunkite nuo elektros tinklo lizdo. Prieš vėl naudodami sulčiaspaudę, palaukite bent 30 minučių, kol ji atvės. PASTABA: kad prietaisas tinkamai atvėstų ir grįžtų į darbinę padėtį, jis turi būti išjungtas.
- Nors ir yra šis apsaugos nuo perkrovos įtaisas, tačiau, siekiant variklio perkaitimo ir sustojimo bei ilgesnio jo tarnavimo laiko, sultis patariame spausti mažesnėmis partijomis ir produktus į tiekimo kanalą stumti švelniau.

---

### Nerūdijančiojo plieno filtravimo krepšyje susikaupia per daug išspaudų.

- Nustokite spausti sultis ir nuimkite sulčiaspaudės dangtį, kad galėtumėte išsemti išspaudų perteklių. Vėl surinkite ir toliau spauskite sultis. Šito gali pavykti išvengti, jeigu pakaitomis bus dirbama su minkštais ir kietais ingredientais.

---

### Per šlapios išspaudos ir per maži išspaudų sulčių.

- Kuo švaresnis filtras tuo geresnė sulčių išseiga ir sausesnės išspaudos. Po kiekvieno naudojimo kuo greičiau kaip reikiant išvalykite sulčiaspaudę. Išimkite nerūdijančiojo plieno filtravimo krepšį ir valymo šepetėliu gerai nuvalykite tinklelio sienelę. Filtravimo krepšį nuskalaukite po karštu vandeniu. Jeigu mažos tinklelio akutės užsikisę, kad jos atsikištų, krepšį pamerkite į karšto vandens ir 10 % citrinų sulčių tirpalą arba išplaukite indaplovėje (viršutinėje lentynoje). Tai pašalins susikaupusių skaidulų perteklių, kuris gali trukdyti srautui.

---

### Sultys prateka tarp sulčiaspaudės krašto ir sulčiaspaudės dangčio.

- Pabandykite naudoti mažesnę sulčių spaudimo greitį (jeigu įmanoma) ir lėčiau stumkite maisto produktų stūmiklį.

---

### Iš snapelio eina sulčių pūrsalai.

- Sultys spaudžiamos per greitai; pabandykite naudoti mažesnę sulčių spaudimo greitį (jeigu įmanoma) ir lėčiau stumkite maisto produktų stūmiklį.
-

---

**Variklis stoja ir mirksi apsaugos nuo perkrovos šviesos diodas.**

- Jeigu sulčiaspaudė per ilgai naudojama be valymo, šlapios išspaudos susikaupia po sulčiaspaudės dangčiu ir sustabdo sulčiaspaudę. Jeigu tai įvyksta, laikydamiesi nurodymų dėl valymo, nuimkite filtravimo dubenį, nerūdijančio plieno filtravimo krepšį bei sulčiaspaudės dangtį ir juos išvalykite. Sulčiaspaudė taip pat gali pradėti stoti, jeigu produktai tiekimo kanalu stumiami, naudojant jėgą. Jeigu tai įvyksta, produktus tiekimo kanalu spauskite švelniau.
- Jeigu vienu metu bus apdorojama per daug produktų, sulčiaspaudė automatiškai išsijungs. Produktus stenkitės apdoroti mažesniais partijomis. Kad galėtumėte toliau spausti sultis, sulčiaspaudės rankenėlę pasukite į padėtį OFF ir po to atgal į padėtį ON.
- Sulčiaspaudę įjunkite, prieš dėdami produktus į tiekimo kanalą. Jeigu ingredientai bus spaudžiami, kol sulčiaspaudė nepasiekė viso greičio, variklis gali imti stoti ar būti perkrautas. Stūmiklį spauskite tik švelniai arba vidutiniškai. Spaudžiant silpniau, gaunama geresnė sulčių išeiga.
- Pasirinkus mažą greitį, kieti vaisiai ir daržovės per daug apkraus variklį. Todėl, pasinaudodami sulčių spaudimo vadovu, pasirinkite vaisius ir daržoves atitinkantį greitį.

---

**Naudojimo metu mirksi apsaugos nuo perkrovos šviesos diodas.**

- Tai rodo, kad variklio greitis sumažėjo iki neefektyvaus lygio. Tai gali būti dėl per stipriai spaudžiamo stūmiklio arba dėl per daug ant dangčio ar išspaudų krepšio prilipusių išspaudų. Kad sulčiaspaudė veiktų optimaliu greičiu, maisto produktų stūmiklį stumkite vidutine jėga ir reguliariai valykite dangtį bei išspaudų krepšį.

---

**Šviečia apsaugos nuo perkrovos šviesos diodas.**

- Tai rodo, kad suveikė variklio apsauga nuo perkrovos. Kad prietaisą gražintumėte į darbinę padėtį, rankenėlę pasukite į padėtį OFF, sulčiaspaudę atjunkite nuo elektros tinklo, leiskite atvėsti 25–30 minučių ir tada vėl ją įjunkite.
- 

**Jeigu kuri nors iš aukščiau aprašytų problemų nuolat kartojasi arba jums kyla kokių nors klausimų, sulčiaspaudės nebenaudokite ir kreipkitės į „Sage“ klientų aptarnavimo padalinį.**



## Sisukord

- 22 Sage® peab kõige olulisemaks ohutust
- 25 Seadme osad
- 26 Töövalmis seadmine
- 27 Funktsioonid
- 29 Hooldustööd ja puhastamine
- 30 Veaotsing
- 43 Garantii



# SAGE® PEAB KÕIGE OLULISEMAKS OHUTUST

Sage® töötajad on väga ohuteadlikud. Toodete disainimisel ja tootmisel pöörame tähelepanu eelkõige teie kui meie hinnatud kliendi turvalisusele. Palume teil siiski olla elektriseadmete kasutamisel teatud määral ettevaatlik ning järgida alltoodud ettevaatusabinõusid.

## OLULISED OHUTUSJUHISED LUGEGE ENNE SEADME KASUTUSELEVÖTTU LÄBI KÕIK JUHISED NING HOIDKE NEED EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES

- Selle dokumendi saate alla laadida ka internetist aadressilt [sageappliances.com](http://sageappliances.com)
- Enne esimest kasutuskorda kontrollige, et vooluvõrge pinge vastaks seadme all asuval andmeplaadil toodud pingele.
- Eemaldage kõik pakkematerjalid ja kõrvaldage need kasutuselt keskkonnale ohutult.
- Eemaldage seadme voolupistiku kaitsekate ning visake see ära. Lapsed võivad selle alla neelata ja lämbuda.
- Seade on mõeldud kasutamiseks ainult kodumajapidamises. Kasutage seadet ainult sihtotstarbeliselt. Ärge kasutage seadet liikuvates sõidukites või veesõidukites. Seade ei sobi kasutamiseks välitingimustes. Väärkasutus võib põhjustada vigastusi.
- Kerige toitejuhe enne kasutamist täielikult lahti.
- Asetage seade stabiilsele, kuumakindlale, ühetasasele, kuivale pinnale, servast eemale. Ärge kasutage seadet kuumusallikate (nagu pliidiplaat, ahi või gaaspliit) peal ega lähedal.
- Seadme töötamisel tekivad vibratsioonid, mis võivad seadet liigutada.
- Ärge laske juhtmel vabalt laua või leti servalt alla rippuda, kuumade pindadega kokku puutuda või keerdu minna.

- Enne puhastamist, kohalt liigutamist või hoiule panekut veenduge, et seade on välja lülitatud ja pistik on pesast välja tõmmatud ning laske seadmel jahtuda.
- Kui seadet ei kasutata, lülitage see alati välja ja tõmmake pistik pesast välja.
- Ärge kasutage seadet, kui selle toitejuhe, pistik või seade ise on mingil viisil kahjustada saanud. Kui seade on saanud kahjustada või vajab muid hooldustöid peale puhastamise, võtke ühendust Sage'i klienditeenindusega või külastage meie veebilehte [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Kogu hoolduse (v.a puhastamine) peab läbi viima selleks volitatud Sage® teeninduskeskus.
- Ärge lubage lastel seadmega mängida.
- Alla 8-aastased lapsed seadet puhastada ega selle hooldustöid ei tohi. Vanemad kui 8-aastased lapsed tohivad seadet puhastada ja hooldustöid teha ainult järelevalve all.
- Hoidke seade ja selle toitejuhe alla 8-aastastele lastele kättesaamatult.
- Täiendava kaitse tagamiseks elektriseadmete kasutamisel on soovitatav paigaldada ohutusüliti, mille rakendumisvool ei ületa 30 mA. Küsige nõu elektrikult.
- Enne kasutamist veenduge alati, et seade on nõuetekohaselt kokku pandud. Valesti kokku pandud seade ei hakka tööle.
- Ärge kasutage seadet kraanikausi nõrutusalusel.
- Hoidke käed, sõrmed, juuksed, riided ja söögiriistad töötava seadme liikuvatest või pöörlevatest osadest eemal.
- Kasutage seadet ainult toidu või joogi valmistamiseks.
- Termokaitse juhuslikust lähtestamisest tuleneva ohu vältimiseks ei tohi seadet kasutada välise lülitusseadmega (nagu taimer) ega ühendada vooluahelasse, mida regulaarselt sisse ja välja lülitatakse.
- Lugege enne seadme kasutuselevõttu juhised hoolikalt läbi ning hoidke need tuleviku tarbeks alles.
- Isikud, kellel on tavapärasest väiksemad füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad piisavad kogemused ja teadmised, tohivad seadet kasutada järelevalve all või juhul, kui neile on antud juhised seadme ohutuks kasutamiseks ja nad mõistavad sellega kaasnevaid ohtusid.

- Lapsed ei tohi seadet kasutada.
  - Ärge jätke töötavat seadet järelevalveta.
  - Ärge lükake toiduaineid täitetorusse sõrmede ega söögiriistadega. Kasutage selleks alati vajutajat. Ärge pange käsi ega sõrmi täitetorusse, kui see on kinnitatud seadme külge.
  - Ärge pressige mahla kividega puuviljadest, välja arvatud juhul, kui kivid on eemaldatud.
  - Ärge kasutage mahlapressi ilma viljalihaanumata ja mahlakannuta.
  - Veenduge, et roostevabast terasest filtrikorb on pöörlemise lõpetanud ja et mootor on täiesti seisma jäänud, enne kui: lukustate turvalukustusega fiksaatorkäepideme lahti; liigutate seadet kohalt; kui seadet ei kasutata; enne seadme osadeks lahti võtmist, puhastamist ja hoiulepanekut.
  - Seadmest lekkinud vedelik või viljaliha tuleb kohe puhastada.
  - Olge roostevabast terasest filtrikorviga ettevaatlik, sest selle põhjas asuvad väiksed lõiketerad on väga teravad. Valesti kasutamine võib see põhjustada vigastusi.
  - Eemaldage enne mahla pressimist tsitrusviljade valge osa.
  - Kui pöörlev sõel (filtrikorb) on saanud kahjustada, ei tohi seadet kasutada.
  - Veenduge alati enne mootori käivitamist, et mahlapressi kaas on turvaliselt suletud. Ärge lukustage töötava seadme turvalukustusega fiksaatorkäepidet lahti.
-  See sümbol näitab, et seadet ei tohi visata majapidamisjäätmete hulka. Viige kasutuskõlbmatuks muutunud seade vastavasse kohalikku kogumispunkti või sellekohast teenust pakkuvale edasimüüjale. Lisateavet saate kohalikust omavalitsusest.
-  Elektrilöögi ohu vältimiseks ärge pange toitejuhet, pistikut ega seadet vette ega muusse vedelikku.

## HOIDKE NEED JUHISED ALLES





## Seadme osad



- A. Vajutaja**  
(mitte pesta nõudepesumasinas)
- B. Turvalukustusega fiksaatorkäepide**  
Lülitab mahlapressi välja, kui selle kate ei ole peale lukustatud.
- C. Seadme kate**  
(tohib pesta nõudepesumasinas)
- D. Roostevastast terasest filtrikorv**  
(tohib pesta nõudepesumasinas)
- E. Viljalihaanum**  
(tohib pesta nõudepesumasinas)
- F. Filtrianuma ümbris**  
(tohib pesta nõudepesumasinas)
- G. Kahe kiiruse reguleerimise ja seadme välja lülitamise ketas**
- H. Ülekoormuskaitse märgutuli**
- I. 2-liitrine mahlakann koos tihendatud kaane ja sisseehitatud vahueraldajaga** (tohib pesta nõudepesumasinas)
- J. Mahlaotsak**  
Saab asetada mahlatila peale, nii et mahl voolab otsse klaasi (tohib pesta nõudepesumasinas)

**CE** Tehniline teave  
220–240V~ 50/60Hz 1200–1300W



## Töövalmis seadmine

### Enne esimest kasutuskorda

Enne mahlapressi esimest kasutuskorda eemaldage kõik pakkematerjalid ja etiketid ning kõrvaldage need kasutuselt vastavalt nõuetele.

Kontrollige, et seadme pistik oleks pesast välja tõmmatud.

Peske filtrianuma ümbrist, filtrikorvi, seadme katet, vajutajat, viljalihaanumat, mahlakannu ja selle kaant soojas vees pehme lapiga. Loputage ja kuivatage hoolikalt.

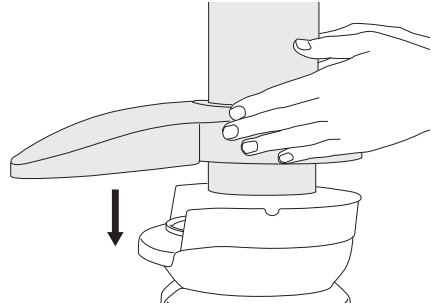
1. Asetage mootoriga osa siledale kuivale pinnale, näiteks lauale. Kontrollige, et seade oleks välja lülitatud ja et selle pistik oleks pesast välja tõmmatud.
2. Paigaldage filtrianuma ümbris mootoriga osale.



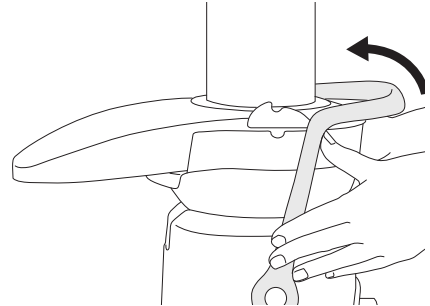
3. Pange roostevabast terasest filtrikorvi põhjas olevad nooled kohakuti mootoriajamil olevate joontega ning lükake filtrikorvi allapoole, kuni see klõpsuga oma kohale lukustub.



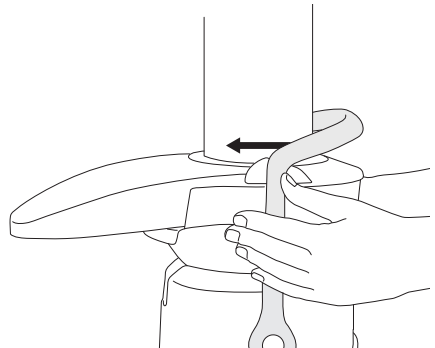
4. Pange mahlapressi kate filtranuma ümbrisele, nii et täitetoru alumine osa on üle roostevabast terasest filtrikorvi.



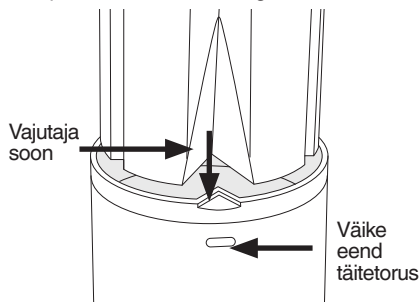
5. Tõstke turvalukustusega fiksaatorkäepide üles ning lukustage see mahlapressi katte mõlemal küljel asuvasse soontesse.



6. Turvalukustusega fiksaatorkäepide peaks nüüd olema püstises asendis ja lukustatud oma kohale seadme katte ülaosas.



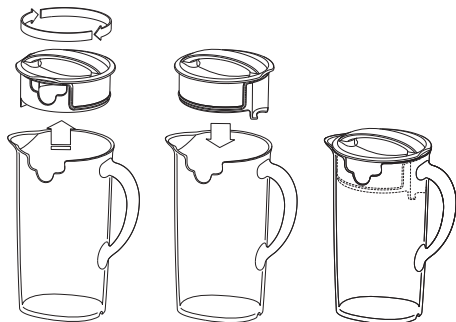
7. Libistage vajutaja täitetorust alla, pannes vajutaja soone kohakuti täitetoru ülasas seespool oleva väikse eendiga.



8. Pange viljalihaanum oma kohale, kallutate ja tõstes mootoriga osa veidi. Paigaldage viljalihaanum seadme katte alla tagaküljele, veendudes, et see toetub seadme kattele ja mootoriga osale.
9. Pange mahlakannule kaas peale ja pange kann mahlatila alla.

### Mahlakann

Alljärgnevid samme järgides saab mahla kannus säilitada kuni kolm päeva.



1. Tõstke kaas kannult pealt ja keerake seda 180°.
2. Kaane tagasipanekuks suruge seda tugevalt allapoole.
3. Hoidke mahla külmikus.



### MÄRKUS

Mahla säilimisaeg sõltub selle koostisosadest ja viljade värskusest enne mahlaks pressimist. Mahla tuleb hoida külmikutemperatuuril vahemikus 2 °C kuni 4 °C.



## Funktsioonid

1. Peske puu- või köögiviljad. Enamikku puu- ja köögivilju (õunad, porgandid, kurgid) ei ole vaja lõigata ega kärpida, sest need mahuvad tervena täitetorusse. Köögiviljad nagu peedid ja porgandid tuleb hoolikalt mullast puhastada, pesta ja juured eemaldada.
2. Sisestage toitejuhtme pistik 220 V / 240 V vooluga pistikupessa.



### OLULINE TEAVE!

Ärge pange vilju täitetorusse enne, kui seade on saavutanud valitud kiiruse.

3. Lülitage seade sisse ja keerake kiiruse valikunupp soovitud seadistusele. Seadistus "Low" on mõeldud kasutamiseks pehmete puu- ja köögiviljade korral ning seadistus "High" on mõeldud kasutamiseks kõvade puu- ja köögiviljade korral. Parima võimaliku tulemuse saamiseks vt järgmisel leheküljel toodud tabelit. Väiksema kiiruse korral ei pruugi küll saada nii palju mahla, kuid seade teeb töötamisel oluliselt vähem müra.
4. Pange töötava mootoriga seadme täitetorusse viljad ja lükake need vajutajaga õrnalt allapoole. Maksimaalse koguse mahla saamiseks lükake vilju vajutajaga alati aeglaselt.
5. Saate mahla valmistada nii kaua, kuni kann on maksimumtasemeni täitunud.
6. Pärast täidetud mahlakannu eemaldamist saate tühja kannu tagasi panna ja mahla tegemist jätkata, ilma et peaksite selle vahepeal katkestama. Kui viljalihaanum on peaaegu täis, keerake ketas väljalülitatud asendisse, eemaldage ainult viljalihaanum ja tühjendage see. Pange tühi viljalihaanum oma kohale tagasi ja keerake ketas soovitud kiirusele, et mahla tegemist jätkata.

## KIIRUSEVALIKU JUHISED

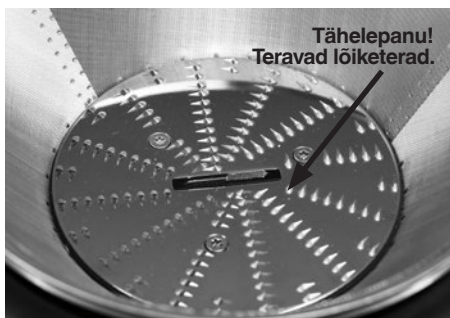
VILI	KIIRUS
ÕUNAD	Suur
BEEBISPINAT	Suur
PEEDID	Suur
PAPRIKA	Suur
MUSTIKAD	Suur
BROKOLI	Suur
KAPSAS	Suur
PORGAND	Suur
SELLER	Suur
TSITRUSVILJAD (kooritud)	Väike
KURK	Suur
INGVER	Suur
VIINAMARJAD (seemneteta)	Väike
MESIMELON (kooritud)	Suur
LEHTKAPSAS	Suur
KIIVI (kooritud)	Väike
MANGO (kooritud, kivi eemaldatud)	Suur
PIPARMÜNT	Suur
VIRSIK (kivi eemaldatud)	Suur
PIRNID	Suur
ANANASS (kooritud)	Suur
RABARBER	Suur
SUVIKÕRVITS	Suur
MAASIKAD	Suur
TOMATID	Suur
ARBUUS (kooritud)	Väike
KABATŠOKK	Suur

### MÄRKUS

- Ärge laske viljalihaanumal liiga täis saada, sest see võib seadme tööd mõjutada.
- Seadmel on ohutusseadis, mis kaitseb seda suurest koormusest tuleneva ülekuumenemise eest. Ülekuumenemise korral lülitub seade automaatselt välja. Tõmmake seadme pistik pesast välja ja laske seadmel vähemalt 30 minutit jahtuda. Seejärel ühendage seadme pistik pesa tagasi ja kasutage seadet nagu tavaliselt.

### HOIATUS!

Ärge lükake vilju täitetorus allapoole ega puhastage täitetoru sõrmedega, kätega ega söögiriistadega. Kasutage selleks alati vajutajat.



Roostevabast terasest filtrikorvis on väikesed teravad lõiketerad puu- ja köögiviljade lõikamiseks ja töötlemiseks. Ärge puudutage neid.



# Hooldustööd ja puhastamine

Veenduge, et seade on välja lülitatud, keerates selle ketta asendisse OFF. Tõmmake pistik pesast välja.

## Puhastamine

1. Võtke mahlakann ära.
2. Eemaldage viljalihaanum.
3. Lukustage lukustusriba lahti, tõmmake kogu mahlakann välja ja pange see kraanikaussi.

Loputage kõiki osi (v.a mootoriga osa) voolava vee all, et need mahlast ja viljalihast puhastada. Peske kõiki osi sooja seebivahuse vee ja pehme lapiga.

Et toidujäägid ei kuvaks lõiketerade, võrgu või läbipaistvate osade külge, loputage ja peske need osad kohe pärast kasutamist.

## Viljalihaanum

Viljalihaanuma võib vooderdada kilekotiga. Nii on seda hiljem hõlpsam puhastada.

## Mootoriga osa

Pühkige mootoriga osa pehme niiske lapiga. Kuivatage hoolikalt. Pühkige toitejuhtmelt toiduosakesed. Ärge pange mootoriga osa mingisse vedelikku.

## Puhastusvahendid

Ärge kasutage mootoriga osa või kannu puhastamiseks abrasiivseid kühimisnuustikuid ega puhastusvahendeid, sest need võivad pinda kriimustada. Puhastage mootoriga osa ainult sooja seebivahuse vee ja pehme lapiga.

## Nõudepesumasin

Peske kõiki osi (v.a mootoriga osa) sooja vee ja pehme lapiga. Kõiki osi peale mootoriga osa ja vajutaja tohib pesta nõudepesumasinas. Seadme osade regulaarne pesemine nõudepesumasinas vähendab siiski nende eluiga. Kontrollige seadme osi regulaarselt ja kui märkate neil kahjustusi, ei tohi neid osi enam kasutada.

## Filtrikorv

Järjepidevate tulemuste tagamiseks puhastage filtrikorv hoolikalt kohe pärast kasutamist.

Filtrile jäänud viljaliha võib kuivamisel filtrivõrgus olevad väiksed avad ummistada ning see vähendab mahlapressi kasutustõhusust. Vajadusel leotage filtrikorvi 10 minutit sooja seebivahuses vees.

Hoidke filtrikorvi voolava vee all ning puhastage seda seadmega kaasasoleva harjaga ringikujuliste liigutustega korvi sisemus, sealhulgas lõiketerad. Keerake korv ümber ja harjake puhtaks ka korvi väliskülg. Vajadusel korrake.

Hoides puhast filtrikorvi vastu valgust, et kontrollida, kas kõik peened augud on korralikult puhtad. Kui augud on ummistunud, leotage filtrikorvi sooja vees, millele on lisatud 10% sidrunimahla, ja harjake uuesti voolava vee all. Ärge leotage filtrikorvi valgendas, tugevatoimelistes kemikaalides ega muudes abrasiivsetes puhastusvahendites.

Olge filtrikorviga alati ettevaatlik, sest seda on kerge kahjustada. Kui filtrikorvi võrk on saanud kahjustada või moondund, ei tohi seda kasutada.

Filtrikorvi tohib pesta nõudepesumasina ülemisel restil.

Filtrikorvi keskel on väiksed ja teravad lõiketerad. Ärge puudutage neid.

## Raskestieemaldatavad plekid

Väga ereda värviga puu- ja köögiviljad võivad plastosade värvi muuta. Selle vältimiseks peske need osad kohe pärast kasutamist.

Kui seadme plastosade värv on muutunud, leotage neid osi vees, millele on lisatud 10% sidrunimahla, või puhastage mitteabrasiivse puhastusvahendiga.



## Veaotsing

---

### Seade ei hakka sisse lülitamisel tööle.

- Turvalukustusega fiksaatorkäepide ei ole õigesti püstiasendis. Kontrollige, et seadme kate oleks õigesti kohakuti ja et fiksaatorkäepide oleks kindlalt lukustatud seadme külgedel asuvatesse kahte soonde.
- Võimalik, et aktiveerus mootori üleskoormuskaitse (vt allpool).

---

### Seadet on kasutatud suurel koormusel ja see on üle kuumenenud.

- Seadmel on ülekoormuskaitse, mis selle välja lülitab, et kaitsta mootorit liiga suurel koormusel või pideval töötamisel. Kui mootor jääb järsku seisma, keerake ketas asendisse OFF ja tõmmake seadme pistik pesast välja. Laske seadmel enne selle uuesti kasutamist vähemalt 30 minutit jahtuda. MÄRKUS: et seade saaks korralikult jahtuda ja seejärel algseadistuda, tuleb selle pistik KINDLASTI pesast välja tõmmata.
- Vaatamata ülekoormuskaitsele soovitame vilju töödelda väiksemate portsjonite kaupa, ilma liigset survet avaldamata, et vältida seadme ülekuumenemist ja pikendada mootori eluiga.

---

### Roostevabast terasest filtrikorvi kuhjuvad liigsed jäägid.

- Katkestage mahlapressimine ja puhastage seade jääkidest. Pange seade kokku tagasi ja jätkake mahlapressimist. Pange täitetorusse vaheldumisi pehmeid ja kõvasid vilju.

---

### Viljaliha on väga märg ja mahla eraldub vähe.

- Mida puhtam on filter, seda paremini mahla pressitakse ja seda kuivem on viljaliha. Puhastage seade võimalikult kohe pärast kasutamist. Eemaldage roostevabast terasest filtrikorvi ja puhastage võrgu küljed täielikult puhastusharjaga. Loputage filtrikorvi sooja veega. Kui võrgu peened augud on ummistunud, leotage filtrikorvi kuumas vees, millele on lisatud 10% sidrunimahla, või peske nõudepesumasinas ülemisel riulil. Nii eemaldate viljaliha ülejäägid, mis mahlavoolu takistada võivad.

---

### Seadme ja selle katte vahelt lekib mahla.

- Valige aeglasem kiirus ja lükake vilju vajutajaga seadmesse aeglasemalt.

---

### Mahl pritsib tilast välja.

- Võimalusel valige aeglasem kiirus ja lükake vilju vajutajaga seadmesse aeglasemalt.
-

---

**Ülekoormuskaitse LED-tule vilkumisel on mootor kinni kiilunud.**

- Kui seadet ei ole pikemat aega puhastatud, võib seadme katte alla koguneda märg viljaliha ja seade võib kinni kiiluda. Sel juhul järgige seadme osadeks lahti võtmise ja puhastamise juhiseid ning puhastage filtrianuma ümbris, roostevabast terasest filtrikõrv ja seadme kate. Mahlapress võib kinni kiiluda ka juhul, kui viljade lükkamisel täitetorusse rakendatakse liiga suurt survet. Sel juhul kasutage väiksemat survet.
- Kui seade automaatselt seisma jääb, on sellesse sisestatud liiga suur kogus vilju korraga. Proovige vilju töödelda väiksemate portsjonite kaupa. Mahlapressimise jätkamiseks algseadistage seade, keerates selle ketta asendisse OFF ja seejärel tagasi asendisse ON.
- Enne viljade panemist täitetorusse lülitage seade sisse. Kui panna viljad täistorusse enne mootori täiskiiruse saavutamist, võib mootor kinni kiiluda või üle kuumeneda. Kasutage vajutajat õrna survega. Mida väiksem surve, seda paremini mahl voolab.
- Kõvadest puu- ja kõõgililjadest aeglasel kiirusel mahla pressimine võib mootorit liigselt koormata. Õige kiiruse valimiseks tutvuge sellekohaste juhistega.

---

**Ülekoormuskaitse LED-tuli vilgub seadme kasutamise ajal.**

- Mootori kiirus on vähenenud mahlapressimiseks liiga väiksele tasemele. Selle põhjus võib olla liiga suur surve vajutajale või liiga palju viljaliha kaane küljes või viljalihaanumas. Seda aitab vältida vajutaja kasutamine mõõduka survega või kaane ja viljalihaanuma regulaarne puhastamine.

---

**Ülekoormuskaitse LED põleb.**

- Mootori ülekoormuskaitse on aktiveerunud. Seadme algseadistamiseks keerake selle ketas asendisse OFF, tõmmake seadme pistik pesast välja ja laske mootoril 25-30 minutit jahtuda. Seejärel ühendage pistik tagasi pesa.
- 

**Probleemi püsimisel või kui teil on küsimusi, pöörduge Sage® klienditeeninduskeskusesse.**



## Содержание

- 32 Рекомендация Sage® – безопасность на первом месте
- 36 Компоненты
- 37 Сборка
- 38 Функции
- 40 Уход и очистка
- 41 Поиск и устранение неисправностей
- 43 Гарантия

## РЕКОМЕНДАЦИЯ SAGE® – БЕЗОПАСНОСТЬ НА ПЕРВОМ МЕСТЕ

Sage® очень серьезно относится к безопасности. Мы разрабатываем и производим продукцию с учетом обеспечения безопасности потребителя. Кроме того, просим вас соблюдать известную осторожность при использовании любых электроустройств и следовать нижеизложенным инструкциям.

**ВАЖНЫЕ МЕРЫ  
ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ  
ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ  
ИНСТРУКЦИИ ДО НАЧАЛА  
ПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИБОРОМ  
И НА ВСЯКИЙ СЛУЧАЙ  
СОХРАНИТЕ ИХ**

- Скачиваемая версия инструкции доступна на веб-сайте [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Перед первым использованием убедитесь, что параметры электроснабжения соответствуют указанным на табличке на днище устройства.
- Перед первым использованием удалите и с надлежащими мерами предосторожности выбросьте все упаковочные материалы.
- Чтобы защитить маленьких детей от опасности удушья, с надлежащими мерами предосторожности выбросьте защитную оболочку со штекера питания.
- Это устройство предназначено только для бытового использования. Не используйте устройство в каких-либо иных целях, кроме его назначения. Не используйте в движущихся транспортных средствах или на лодках. Используйте только в помещениях. Неправильное использование может привести к травмам.
- Полностью размотайте шнур питания перед использованием.



- Поставьте устройство подальше от края на устойчивую, термостойкую, горизонтальную и сухую поверхность. Не используйте на каком-либо источнике тепла, например электрической или газовой плите или печке, или вблизи него.
- Вследствие вибрации во время работы устройство может перемещаться.
- Не допускайте, чтобы шнур питания свисал с края стола, касался горячих поверхностей или завязывался узлами.
- Перед очисткой, перемещением или уборкой на хранение обязательно убедитесь, что устройство выключено, отсоединено от розетки и полностью остыло.
- Всегда выключайте устройство и отсоединяйте шнур питания от розетки, когда устройство не используется.
- Не используйте устройство, если шнур питания, штекер или устройство повреждены каким-либо образом. Если устройство повреждено или требуется какое-либо обслуживание, кроме очистки, обращайтесь в службу поддержки Sage или зайдите на веб-сайт: [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Любое обслуживание, помимо очистки, должно выполняться в авторизованном сервисном центре Sage.
- Не допускайте, чтобы дети играли с устройством.
- Очистка и обслуживание не могут производиться детьми младше 8 лет и без надзора.
- Держите устройство и его шнур недоступными для детей младше 8 лет.
- Рекомендуется установить устройство дифференциальной защиты для дополнительной защиты при использовании электроустройств. Рекомендуется использовать защитные выключатели с расчетным рабочим током не более 30 мА. Обратитесь к электрику за профессиональной консультацией.
- Перед использованием убедитесь, что устройство собрано правильно. Если устройство собрано неправильно, оно не будет работать.
- Не ставьте работающее устройство на сточную панель мойки.
- Держите руки, пальцы, волосы, одежду, а также лопатки и другие столовые приборы вдали от движущихся или вращающихся частей устройства во время работы.

- Используйте устройство только для приготовления напитков и еды.
- Чтобы избежать возможной угрозы самопроизвольного запуска устройства из-за случайного сброса защиты от перегрузки, не подключайте никаких внешних включающих устройств (например, таймер) и не подсоединяйте устройство к схеме, которая способна регулярно включать и выключать устройство.
- Внимательно прочитайте все инструкции до начала использования устройства и на всякий случай сохраните их.
- Это устройство может использоваться людьми с ограниченными физическими или умственными способностями, только если они находятся под наблюдением или им были даны указания относительно безопасного использования устройства и они понимают возможные опасности.
- Устройство не должно использоваться детьми.
- Не оставляйте устройство без присмотра во время работы.
- Не проталкивайте продукты в канал для продуктов пальцами или столовыми приборами. Всегда используйте входящий в комплект толкатель. Не опускайте руки и пальцы в канал для продуктов, когда он установлен на устройстве.
- Не выжимайте сок из фруктов с косточками, не удалив косточки.
- Не используйте устройство без установленного контейнера для мякоти и кувшина для сока.
- Перед разблокированием защитного рычага, перемещением, разборкой, хранением и очисткой, а также когда соковыжималка не используется, убедитесь, что стальная корзина фильтра перестала вращаться и мотор полностью остановился.
- Любая пролитая жидкость на поверхность под устройством или рядом, а также на самом устройстве должна быть ликвидирована и высушена перед тем, как продолжить использование.

- Будьте внимательны при обращении со стальной корзиной фильтра, поскольку мелкие ножи в основании корзины чрезвычайно острые. Неправильное использование может привести к травмам.
- Снимайте кожуру со всех цитрусовых перед переработкой.
- Не используйте устройство, если вращающийся фильтр (корзина фильтра) или крышка повреждены.
- Перед включением всегда проверяйте, надежно ли зафиксирована крышка соковыжималки. Не освобождайте блокирующий рычаг во время работы соковыжималки.



Показанный символ означает, что это устройство не может утилизироваться с бытовыми отходами. Его необходимо сдать в специализированный муниципальный центр сбора отходов или дилеру, предоставляющему такую услугу. За более подробной информацией обращайтесь в местный муниципалитет.



Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте устройство, шнур питания или штекер питания в воду или какую-либо другую жидкость.

## СОХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО



## Компоненты



- A. **Толкатель для продуктов**  
(нельзя мыть в посудомоечной машине)
- B. **Защитный блокирующий рычаг**  
Блокирует работу соковыжималки без зафиксированной на месте крышки
- C. **Крышка соковыжималки**  
(можно мыть в посудомоечной машине)
- D. **Сетка фильтра из нержавеющей стали**  
(можно мыть в посудомоечной машине)
- E. **Нотейнер для мякоти**  
(можно мыть в посудомоечной машине)
- F. **Емкость для фильтра**  
(можно мыть в посудомоечной машине)
- G. **Ручка регулирования оборотов (2 скорости) и выключения**
- H. **Индикатор защиты от перегрузки**
- I. **Кувшин для сока 2 л с герметичной крышкой**  
Со встроенным пеноотделителем (можно мыть в посудомоечной машине)
- J. **Насадка на носик**  
Может быть установлена на носик чаши, чтобы сок попадал прямо в кружку (можно мыть в посудомоечной машине)

**CE** Технические параметры  
220–240В~ 50/60Гц 1200–1300Вт



## Сборка

### Перед первым использованием

Перед первым использованием соковыжималки удалите и выбросьте все упаковочные материалы и рекламные наклейки и ярлыки с соблюдением всех мер безопасности.

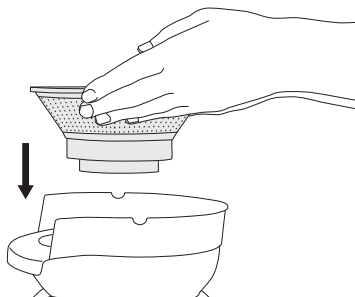
Убедитесь, что шнур не подсоединен к розетке.

Вымойте емкость для фильтра, фильтр, крышку соковыжималки, толкатель, контейнер для мякоти и кувшин для сока и крышку теплой мыльной водой и мягкой тканью. Сполосните и тщательно высушите.

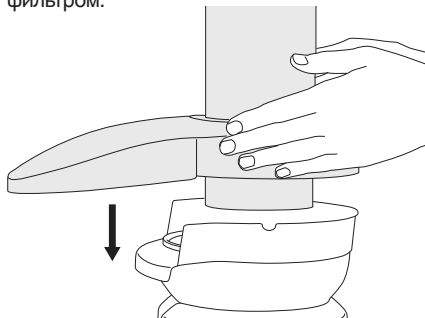
1. Поставьте корпус мотора на плоскую сухую поверхность, например, на кухонный стол. Убедитесь, что ручка повернута в положение OFF и устройство отсоединено от розетки.
2. Установите емкость для фильтра на корпус мотора.



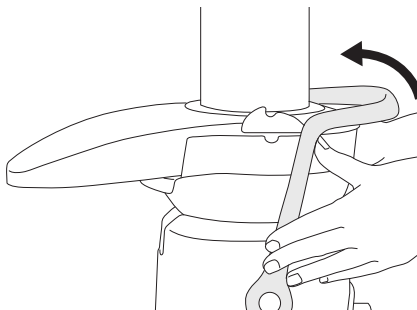
3. Совместите стрелки на основании стального фильтра со стрелками на муфте привода и надавите вниз, чтобы он надежно защелкнулся на корпусе мотора.



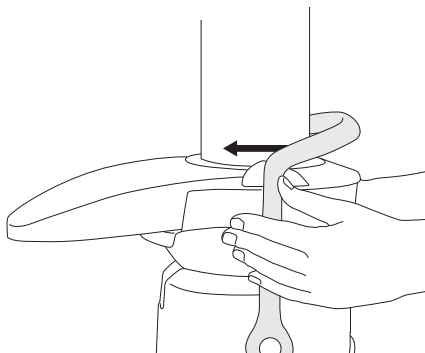
4. Закройте емкость для фильтра крышкой, расположив нижнюю часть канала для продуктов над стальным фильтром.



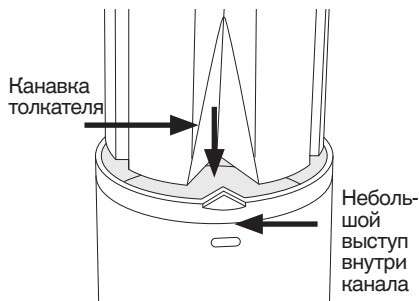
5. Поднимите защитный блокирующий рычаг и установите его в две канавки по обеим сторонам крышки соковыжималки.



6. Защитный блокирующий рычаг всегда должен быть в вертикальном положении и зафиксирован на крышке соковыжималки.



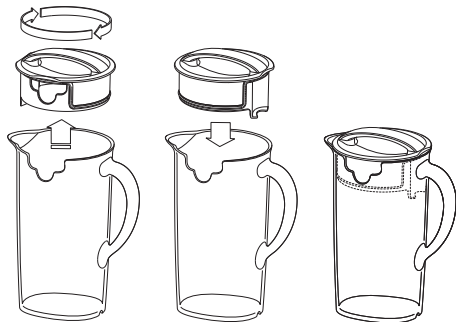
- Вставьте толкатель в канал для продуктов, совместив канавку в толкателе с небольшим выступом внутри канала.



- Установите контейнер для мякоти на место, слегка наклонив и подняв корпус мотора. Вставьте контейнер для мякоти под крышку соковыжималки сзади, убедившись, что он опирается на крышку соковыжималки и основание мотора.
- Установите крышку на кувшин и поставьте кувшин под носик.

### КУВШИН ДЛЯ СОКА

Сок можно хранить в кувшине для сока до 3 дней, выполняя следующие шаги.



- Поднимите крышку с кувшина и поверните на 180°.
- Сильно нажмите, чтобы закрыть крышку.
- Храните сок в холодильнике.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Срок хранения зависит от перерабатываемых ингредиентов и свежести фруктов перед переработкой. Сок должен храниться в холодильнике при температуре от 2 до 4 °C.



## Функции

- Вымойте овощи и фрукты перед переработкой. Большинство фруктов и овощей, таких как яблоки, морковь и огурцы, можно не обрезать и не нарезать на более мелкие куски, поскольку они помещаются в канал для продуктов целиком. Убедитесь, что такие овощи, как свекла, морковь и т. д., полностью очищены от земли, как следует вымыты и очищены от листьев перед использованием.
- Вставьте штекер питания в розетку 220/240 В.



### ВАЖНО!

Не помещайте продукты в канал подачи до того, как соковыжималка набрала выбранную скорость.

- Включение соковыжималки**  
Поверните ручку на желаемую настройку скорости. Поверните ручку скорости в позицию "Low" если выжимаете сок из мягких фруктов и овощей. Поверните ручку скорости в позицию "High" если выжимаете сок из твердых фруктов и овощей. Смотрите таблицу скоростей на следующих страницах, чтобы подобрать правильную скорость и получить наивысшую производительность. Низкие скорости, могут не дать вам достичь наивысшую производительность, но позволят выжать сок со значительно низким уровнем шума.
- При работающем моторе, поместите продукты в канал подачи и, используя толкатель, легко направляйте еду вниз. Для получения большего количества сока, всегда толкайте продукты толкателем медленно.
- Полный кувшин для сока**  
Выжимайте сок до отметки "MAX" на кувшине для сока.
- Непрерывное выжимание сока**  
После опустошения заполненного кувшина, установите его обратно в соковыжималку пустым и продолжайте выжимать сок, не разбирая устройство. Когда контейнер для мякоти почти заполнен, поверните ручку в позицию "Off", снимите контейнер и опустошите его. Установите контейнер для мякоти обратно пустым и поверните ручку на желаемую скорость, чтобы продолжить выжимание сока.

## РУКОВОДСТВО ПО ВЫБОРУ СКОРОСТИ

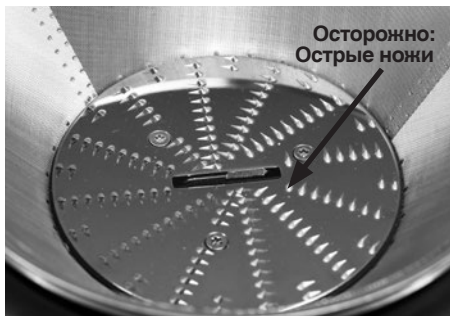
ЯБЛОКИ	СКОРОСТЬ
МОЛОДОЙ ШПИНАТ	High
СВЕКЛА	High
ПАПРИКА	High
ЧЕРНИКА	High
БРОККОЛИ	High
КАПУСТА	High
МОРКОВЬ	High
СЕЛЬДЕРЕЙ	High
ЦИТРУСЫ (очищенные)	High
ОГУРЕЦ	Low
ИМБИРЬ	High
ВИНОГРАД (без косточек)	High
ДЫНЯ (очищенная)	Low
ЛИСТОВАЯ КАПУСТА	High
КИВИ (очищенный)	High
МАНГО (очищенный, без косточки)	Low
МЯТА	High
ПЕРСИК (без косточки)	High
ГРУША	High
АНАНАС (очищенный)	High
РЕВЕНЬ	High
ТЫКВА	High
КЛУБНИКА	High
ПОМИДОРЫ	High
АРБУЗ (очищенный)	High
КАБАЧОК	Low
СУКІЇ	High

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Не позволяйте контейнеру для мякоти переполняться, поскольку это может повлиять на работу устройства.
- Соковыжималка оснащена защитным устройством, предохраняющим от перегрева в случае чрезмерной нагрузки. Если возникает перегрев, соковыжималка автоматически активирует устройство защиты от перегрева и устройство самостоятельно отключается. В случае срабатывания защиты от перегрева отсоедините соковыжималку от сети как минимум на 30 минут, чтобы она полностью остыла. Затем снова подсоедините соковыжималку к розетке и используйте как обычно.

### ВНИМАНИЕ

Никогда не используйте руки и пальцы, чтобы протолкнуть продукты в канал для продуктов или очистить канал. Всегда используйте входящий в комплект толкатель.



Стальная корзина фильтра оснащена мелкими острыми ножами для нарезки и переработки фруктов и овощей. Не касайтесь ножей при обращении с корзиной фильтра.



## Уход и очистка

Убедитесь, что соковыжималка выключена, повернув ручку в положение OFF (ВЫКЛ.). Отсоедините шнур питания.

### Очистка

1. Снимите кувшин для сока.
2. Снимите контейнер для мякоти.
3. Освободите блокирующий рычаг и снимите весь блок коллектора сока, потянув его вверх. Переместите его к раковине.

Вымойте все части соковыжималки (кроме корпуса мотора) после использования проточной водой, чтобы удалить большую часть сока и мякоти. Вымойте в теплой мыльной воде при помощи мягкой ткани.

Чтобы не допускать высыхания продуктов на ножах, сетке и прозрачных деталях, мойте и споласкивайте их как можно быстрее после использования.

### Контейнер для мякоти

Чтобы свести очистку к минимуму, контейнер для мякоти можно выстелить биоразлагаемым пакетом для сбора мякоти.

### Корпус мотора

Протрите корпус мотора мягкой влажной тканью и тщательно высушите. Удалите частицы продуктов со шнура питания. Не погружайте корпус мотора в жидкость.

### Чистящие средства

Не используйте абразивные моющие средства и мочалки для очистки корпуса мотора или чаши, так как они могут поцарапать поверхность. Используйте только теплую мыльную воду и мягкую ткань.

### Посудомоечная машина

Мойте все части (кроме корпуса мотора) мягкой тканью в теплой мыльной воде. Все части, кроме корпуса мотора и толкателя можно мыть в посудомоечной машине. Однако регулярное мытье в посудомоечной машине может сократить срок службы деталей вследствие продолжительного воздействия агрессивных моющих средств, горячей воды и давления. Мытье в посудомоечной

машине также может повлиять на состояние компонентов, поэтому следует регулярно проверять компоненты и прекратить пользование устройством при обнаружении каких-либо повреждений.

### Корзина фильтра

Чтобы получать стабильные результаты, всегда тщательно очищайте фильтр после каждого использования.

Если позволить мякоти высохнуть, она может закупорить мелкие ячейки сетки фильтра, что может повлиять на эффективность соковыжималки. При необходимости фильтр можно замочить в горячей мыльной воде на 10 минут. Держите фильтр под струей воды и, используя щетку (входит в комплектацию), круговыми движениями смойте мякоть с внутренних поверхностей фильтра, включая ножи. Переверните, чтобы смыть мякоть с внешней стороны фильтра, и при необходимости повторите.

После очистки посмотрите фильтр на просвет, чтобы убедиться, что мелкие ячейки фильтра не заблокированы. Если они заблокированы, замочите фильтр в горячей воде с 10% лимонного сока, чтобы освободить ячейки, а затем вымойте щеткой под проточной водой.

Не замачивайте фильтр в отбеливателе, агрессивных химических средствах или абразивных чистящих средствах.

Всегда обращайтесь с фильтром осторожно, поскольку его легко повредить. Не используйте, если сетка фильтра каким-либо образом повреждена или деформирована.

В центре корзины фильтра расположен ряд мелких ножей. Не касайтесь ножей при обращении с корзиной фильтра.

### Стойкие пятна от продуктов

Овощи и фрукты интенсивных цветов могут вызвать изменение цвета пластмассы. Чтобы этого избежать, мойте детали сразу после использования.

Если изменение цвета произойдет, пластиковые части можно замочить в воде с 10% лимонного сока или почистить неабразивным моющим средством.





## Поиск и устранение неисправностей

### Соковыжималка не работает после включения

- Защитный блокирующий рычаг может быть неправильно установлен в вертикальное положение. Убедитесь, что верхняя крышка правильно размещена и блокирующий рычаг надежно установлен в две канавки по сторонам крышки соковыжималки.
- Могла сработать защита мотора от перегрузки (см. ниже).

### Перегрев при чрезмерной нагрузке

- Соковыжималка оснащена внутренней самосбрасывающейся защитой мотора от повреждения из-за продолжительной или большой нагрузки. Если мотор внезапно остановится, поверните ручку в положение OFF (ВЫКЛ.) и отсоедините устройство от розетки. Дайте соковыжималке остыть как минимум 30 минут, прежде чем продолжить. ПРИМЕЧАНИЕ. Чтобы устройство могло полностью остыть, оно ДОЛЖНО быть отключено от сети.
- Несмотря на наличие защиты от перегрузки, рекомендуем перерабатывать небольшие порции и не давить на толкатель слишком сильно, чтобы избежать перегрева и остановок мотора и не сокращать срок его службы.

### В стальном фильтре скапливается слишком много мякоти

- Прекратите выжимать сок, разберите и снимите излишнюю мякоть с крышки соковыжималки. Снова соберите и продолжайте переработку. Чередуйте мягкие и твердые ингредиенты, чтобы этого не допускать.

### Мякоть слишком влажная, объем готового сока меньше

- Чем чище фильтр, тем больше выход сока и тем суше мякоть. Обязательно тщательно очищайте соковыжималку как можно скорее после каждого использования. Снимите фильтр и тщательно очистите сетку при помощи щетки. Промойте фильтр горячей водой. Если мелкие ячейки закупорены, замочите фильтр в растворе горячей воды с 10% лимонного сока, чтобы освободить ячейки, или вымойте в посудомоечной машине (на верхней полке). При этом будут удалены скопившиеся волокна, которые могут препятствовать потоку.

### Сок вытекает между кромкой соковыжималки и крышкой соковыжималки

- Попробуйте выжимать сок на меньшей скорости и медленнее проталкивать продукты в канал.

### Сок выплескивается из носика

- Сок выжимается слишком быстро. Попробуйте выжимать сок на меньшей скорости (если возможно) и медленнее проталкивать продукты в канал.

---

**Похоже, что мотор останавливается, когда мигает светодиод защиты от перегрузки**

- Влажная мякоть может скапливаться под крышкой соковыжималки, если соковыжималка долго используется без очистки. Если этого происходит, разберите соковыжималку и следуйте инструкциям по очистке емкости для фильтра, стальной корзины фильтры и крышки соковыжималки. Соковыжималка также может останавливаться при слишком сильном проталкивании продуктов в канал. Если это произойдет, убедитесь, что продукты проталкиваются по каналу с меньшим давлением.
- Соковыжималка автоматически прекратит работать, если одновременно перерабатывается слишком большой объем продуктов. Попробуйте перерабатывать меньшие порции. Чтобы продолжить работу, выключите и снова включите соковыжималку
- Включайте соковыжималку, прежде чем класть ингредиенты в канал. Проталкивание ингредиентов, прежде чем мотор достигнет полных оборотов, может привести к остановке или перегрузке мотора. Используйте слабое или умеренное давление на толкатель. При более низком давлении выход сока больше.
- Твердые фрукты и овощи создают чрезмерную нагрузку на мотор, если выбрана низкая скорость. Воспользуйтесь руководством по приготовлению соков, чтобы определить правильную скорость для фруктов и овощей, выбранных для переработки.

---

**Во время использования мигает светодиод защиты от перегрузки**

- Это означает, что обороты мотора упали до неэффективного уровня. Это может быть вызвано чрезмерным давлением на толкатель или слишком большим скоплением мякоти на крышке или в контейнере для мякоти. Умеренно давите на толкатель и регулярно очищайте крышку и контейнер для мякоти, чтобы обеспечить работу соковыжималки на оптимальной скорости.

---

**Включена защита от перегрузки**

- Это указывает на то, что сработала защита от перегрузки. Чтобы выполнить сброс, переведите ручку в положение OFF (ВЫКЛ.), отсоедините соковыжималку от питания и дайте мотору остыть в течение 25–30 минут. Затем снова подсоедините соковыжималку к питанию.

---

Если какая-либо из перечисленных выше проблем сохраняется или у вас возникают вопросы, прекратите использование устройства и обратитесь в службу поддержки Sage®.



## Garantija

### **IEROBEŽOTA 2 GADU GARANTIJA UN IEROBEŽOTA 5 GADU MOTORA GARANTIJA**

Sage Appliances sniedz garantiju attiecībā uz defektiem, ko rada tehnoloģiskā procesa un materiālu kļūdas, šī izstrādājuma lietošanai mājāsaimniecībā norādītajās teritorijās visām detaļām 2 gadu laika periodā no iegādes datuma un izstrādājuma motoram 5 gadu periodā. Šajā garantijas periodā Sage Appliances apņemas veikt jebkuru izstrādājumu ar defektiem remontu vai nomaiņu (pēc Sage Appliances ieskatiem).

Mūsu garantijā tiks ievērotas visas likumīgās garantijas tiesības atbilstoši piemērojamiem nacionālajiem likumdošanas aktiem, neietekmējot tās nekādā veidā. Pilnu noteikumu un nosacījumu tekstu, kā arī norādījumus par pretenziju iesniegšanu, lūdzu, skatiet tīmekļa vietnē [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com).



## Garantija

### **RIBOTA 2 METŪ GARANTIJA IR RIBOTA 5 METŪ GARANTIJA ELEKTROS VARIKLIUI**

„Sage Appliances“ garantuoja, kad šio buitiniam naudojimui nurodytose teritorijose skirto gaminio dalys neturės jokių gamybos ar medžiagų defektų dvejus metus nuo jo įsigijimo dienos, o gaminio variklis – penkerius metus nuo gaminio įsigijimo dienos. Šiuo garantijos laikotarpiu „Sage Appliances“ įsipareigoja atlikti defektų turinčio gaminio remonto darbus arba jį pakeisti („Sage Appliances“ nuožiūra).

Mūsų taikoma garantija nepažeidžia jokių juridinių pagal garantiją turimų teisių, atsižvelgiant į taikomus nacionalinius įstatymus. Visas garantijos sąlygas bei nurodymus dėl pretenzijų pateikimo rasite apsilankę interneto svetainėje [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com).



## Garantii

### **PIIRATUD GARANTII 2 AASTAT JA PIIRATUD MOOTORIGARANTII 5 AASTAT**

Sage Appliances annab sellele tootele töö- ja materjalivigadest tulenevate defektide suhtes alates ostukuupäevast 2-aastase garantii (kõik toote osad) ja 5-aastase garantii (toote mootor), juhul kui toodet kasutatakse kodumajapidamises ja kindlaks määratud territooriumidel. Selle garantiiperioodi jooksul remondib Sage Appliances defekte toote või vahetab selle välja (Sage Appliances'i omal äranägemisel).

Kehtivad kõik riiklike seadustega ette nähtud garantiioigused ja meie garantii ei mõjuta neid kuidagi. Garantii täielikke tingimusi ja juhiseid garantiinõude esitamise kohta vt veebilehelt [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)



## Гарантия

### **ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ 2 ГОДА И ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ НА МОТОР 5 ЛЕТ**

Sage Appliances дает гарантию на использование этого изделия в бытовых условиях на указанных территориях в течение 2 лет от даты покупки для всех деталей изделия и в течение 5 лет для мотора изделия. Гарантия относится к дефектам, вызванным некачественной работой или материалами. В течение этого гарантийного срока Sage Appliances отремонтирует или заменит любое изделие с дефектом (по усмотрению Sage Appliances).

Наша гарантия соблюдает и не нарушает законные права на гарантию, предусмотренные соответствующим национальным законодательством. Полный текст условий гарантии, а также информацию о том, как подать претензию, вы найдете на веб-сайте: [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com).

LV

“B.T.U. Company” SIA  
Dārzaugļu iela 1-207, Rīga, LV-1012, Latvija  
sage@btu.lv

Lai sazinātos ar klientu servisu, lūdzu, apmeklējiet vietni: [sage.lv](http://sage.lv)

Reģistrēts Latvijā № 50003873791.

Tā kā mēs nepārtraukti cenšamies uzlabot savu produkciju, šajā dokumentā attēlotie produkti vai to fotogrāfijas var nedaudz atšķirties no produktu faktiskā izskata.

LT

“B.T.U. Company” SIA  
Darzaugļu iela 1-207, Ryga, LV-1012, Latvija  
sage@btu.lv

Pirkējiem priekšroku, lūdzam, apmeklējiet vietni [sage.lv](http://sage.lv)

Uzreģistrēta Latvijā № 50003873791.

Kadangi gaminiai nuolat tobulinami, tai šīme dokumente pateiktos gaminijū ilustrācijas ar nuotraukos gali šiek tiek skirtis nuo tikrojo gaminio.

EE

“B.T.U. Company” SIA  
Darzaugļu iela 1-207, Rīa, LV-1012, Lāti  
sage@btu.lv

Klienditeeninduse leiate aadressilt [sage.lv](http://sage.lv)

Reģistreeritud Lātis № 50003873791.

Pidevate tāienduste tōttu vōivad joonistel vōi fotodel olevad tooted tegelikest toodetest veidi erineada.

**Sage**<sup>®</sup>

[www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)

Registered in England & Wales No. 8223512.

Copyright BRG Appliances 2020.

**BJE530/SJE530 UG6 B20**